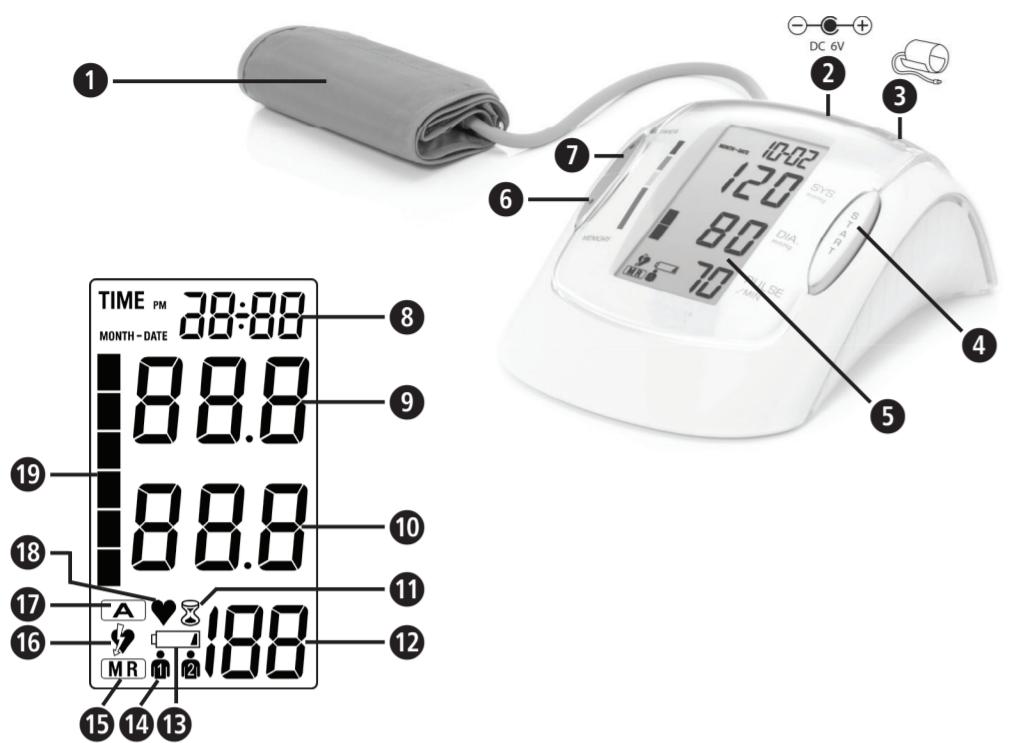




DE Gebrauchsanweisung Oberarm-Blutdruckmessgerät MTP PRO

Gerät und Bedienelemente



- 1 Oberarmmanschette mit Luftschauch
- 2 Anschluss für Netzteil
- 3 Display
- 4 START-Taste
- 5 MEMORY-Taste
- 6 TIMER-Taste
- 7 Uhrzeit / Datum
- 8 Anzeige des systolischen Drucks
- 9 Anzeige des diastolischen Drucks
- 10 Anzeige der Pulsfrequenz
- 11 Countdown-Symbol
- 12 Batterie schwach - neue Batterien einlegen
- 13 Batterie Symbol
- 14 Anzeige von unregelmäßigem Herzschlag
- 15 Puls-Symbol
- 16 Symbol für 3MAM-Modus
- 17 Blutdruck-Balkenanzeige
- 18 Blutdruck-Balkenanzeige
- 19 TIME PM MONTH-DATE 28:00

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 medisana Blutdruckmessgerät MTP Pro
- 1 Manschette mit Luftschauch
- 4 Batterien (Typ AA, LR 6) 1,5V
- 1 Aufbewahrungsbetttel
- 1 Blutdruckpass
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

• Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es unregelmäßigen Herzschlag erkennt und dies durch ein Symbol im Display anzeigt.

• Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie bitte vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.

• Das Gerät kann nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schnittmachers verwendet werden.

• Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.

• Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, ergreifen Sie folgende Gegenmaßnahmen: Betätigen Sie die START-Taste 4, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf oder informieren Sie uns direkt.

• Menschen mit flacher Pulswelle sollten den Arm anheben und die Hand ca. 10-mal öffnen und schließen und dann erst messen. Durch diese Übung wird erreicht, dass die Pulswelle und der Messvorgang optimiert werden.

• Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.

• Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

• Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion passieren, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden.

• Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie zum Beispiel Radiosender. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden.

• Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

• Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät bitte nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.

• Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.

WARNUNG
• Trefen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!
• Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

• Batterien nicht auseinander nehmen!
• Batterie- und Gerätakarte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
• Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
• Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
• Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
• Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
• Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
• Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
• Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
• Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
• Batterien von Kindern fernhalten!
• Batterien nicht wieder aufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
• Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
• Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**

• Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
• Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Wie funktioniert die Messung?

Das MTP Pro ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Schwingungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über der Arterie entstehen.

Warum ist es sinnvoll, den Blutdruck zu Hause zu messen?
Ein wichtiges Argument für die Blutdruckmessung zu Hause ist die Tatsache, dass die Messung in der gewohnten Umgebung und unter ausgeruhten Bedingungen durchgeführt wird. Besonders aussagekräftig ist der sogenannte „Basiswert“, der morgens direkt nach dem Aufstehen vor dem Frühstück gemessen wird. Grundsätzlich sollten Sie möglichst immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen Ihren Blutdruck messen. Denn dann ist die Vergleichbarkeit der Ergebnisse gewährleistet und eine beginnende Bluthochdruckerkrankung kann frühzeitig erkannt werden. Bleibt Bluthochdruck lange unentdeckt, steigt das Risiko für weitere Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

Deshalb unser Tipp:

Messen Sie Ihren Blutdruck täglich und regelmäßig, auch dann, wenn Sie keine Beschwerden haben.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck - Indikator
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

• Wird die START-Taste während des Aufpumpens gedrückt, unterbrechen Sie den Aufpumpvorgang. Das Gerät schaltet sich aus und die Luft entweicht aus der Manschette.

b. Wenn das Aufpumpen beendet ist, wird der Messvorgang automatisch gestartet, indem der aufgebaute Druck in der Manschette wieder abgelassen wird. Der im Display angezeigte Wert entspricht jeweils dem aktuellen Druckwert in der Manschette.

Die Entlüftung erfolgt zunächst mit konstanter Geschwindigkeit. Wenn der Puls zum ersten Mal ermittelt werden kann, wird die Entlüftung mit dem Herzschlag synchronisiert, bis die Messung beendet ist. Dieser Vorgang wird von einem Piepton begleitet, gleichzeitig blinkt das Herz-Symbol . Die Messung ist beendet, sobald die Manschette schlagartig entlüftet wird und neben den Bezeichnungen SYS, DIA und PUL Werte zusammen mit der Blutdruck-Balkenanzeige angezeigt werden. Falls bei der Messung durch das Gerät ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wird, blinkt während der Anzeige der gemessenen Werte das Symbol .

Den Blutdruck messen - 3MAM-Messmethode

(3 Folgemessungen zur Ermittlung eines Durchschnittswertes)

Auswahl der 3MAM-Messmethode:

Beim MTP Pro kann zwischen zwei Messverfahren gewählt werden:

- Einzelmessung
- 3 Folgemessungen (3MAM-Verfahren, MAM = Measurement Average Mode)
Bei der Einzelmessung wird eine Blutdruckmessung vorgenommen und abgespeichert. Das 3MAM-Verfahren empfiehlt sich, wenn Sie unter stark schwankendem Blutdruck leiden. Durch die 3 im Abstand von 15 Sekunden aufeinander folgenden Messungen werden stark abweichende Werte eliminiert. Bei gravierenden Abweichungen kann unter Umständen eine vierte Messung erfolgen. Aus diesen drei Messungen wird ein gewichteter Mittelwert gebildet, angezeigt und im gewählten Speicher abgespeichert. Eine in dieser Art ausgeführte Messung wird mit im Speicher gekennzeichnet. Durch das 3MAM-Verfahren wird das Risiko einer Falschmessung deutlich minimiert. Sie können das 3MAM-Verfahren aktivieren, indem Sie die TIMER-Taste für mehrere Sekunden drücken. Es beginnt das Symbol für den gewählten Speicher zu blinken. Drücken Sie nun erneut kurz die TIMER-Taste und es erscheint gleichzeitig im Display. Durch Betätigen der MEMORY-Taste können Sie die Messung im 3MAM-Verfahren ein- (ON) und ausschalten (OFF). Bestätigen Sie die Auswahl mit der START-Taste . Bei eingeschaltetem 3MAM-Verfahren erscheint im Display.

Fehler und Behebung

Err 1: Mit der systolischen Druckmessung wurde nicht abgeschlossen. Ursache: Es könnte die Verbindung zum Luftschauch unterbrochen sein oder es wurde kein Puls festgestellt. Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Oberarmmanschette und Gerät.

Err 2: Unphysiologische Druckimpulse wurden festgestellt.

Err 3: Wenn der Druckaufbau in der Oberarmmanschette zu lange dauert, könnte die Oberarmmanschette nicht richtig platziert sein oder die Schlauchverbindung ist nicht dicht. Überprüfen Sie die Verbindungen und wiederholen Sie die Messung. Falls die Fehlermeldung bei erneuter Messung wieder auftritt, setzen Sie sich bitte mit **medisana** in Verbindung.

Err 4: Aufgrund instabiler Bedingungen während der Messungen konnte kein Mittelwert berechnet werden. Wiederholen Sie die Messung bei ruhiger Armbaltung und sprechen Sie nicht während der Messung.

Err 5: Es gab zu Fehler während der Messung im MAM-Modus, so dass kein Ergebnis ermittelt werden kann. Beachten Sie die Checkliste zu zuverlässigeren Messungen und wiederholen danach die Messung.

HI: Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 300 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Schläge pro Minute). Entspannen Sie sich 5 Minuten lang und wiederholen Sie die Messung.

LO: Der Puls ist zu niedrig (unter 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung.

Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Pumpen Sie nur dann Luft in die Manschette, wenn Sie um den Oberarm gelegt.
- Messtechnische Kontrolle: Das Gerät ist vom Hersteller für die Dauer von zwei Jahren kalibriert. Die messtechnische Kontrolle muss bei gewölblicher Nutzung spätestens alle zwei Jahre erfolgen. Die Kontrolle ist kostenfrei und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung“ – erfolgen.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Haushmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entfernen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Haushmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien / Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-2-30, EN 1060-13, EN ISO 14971 und EN 15223-1. Die Vorgaben der EU-Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte sind erfüllt. Klinische Ergebnisse: Klinische Untersuchungen mit dem Gerät wurden in England nach dem BHS-Protokoll und nach AAMI – Standard (US) durchgeführt. Anwenderkreis: Das Gerät ist für nichtinvasive Blutdruckmessungen bei Erwachsenen geeignet (das heißt, es ist für die äußere Anwendung geeignet). Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilegeblatt)

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Oberarm-Blutdruckmessgerät MTP Pro
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige
Speicherplätze:	2 x 99
Messmethode:	Oszillometrisch



GB Instruction manual Upper arm blood pressure measuring device MTP PRO

Device and controls



- ① Upper arm cuff with hose
- ③ Connector for the hose
- ⑤ Display
- ⑦ TIMER button
- ⑧ Display of systolic pressure
- ⑨ Time / Date
- ⑩ Display of diastolic pressure
- ⑪ Countdown symbol
- ⑬ Batteries low - please replace batteries
- ⑮ Memory symbol
- ⑯ Unit has detected irregular heartbeat
- ⑰ Pulse symbol

- ② Socket for mains adaptor
- ④ START button
- ⑥ MEMORY button
- ⑧ Time / Date
- ⑩ Display of pulse rate
- ⑫ User memory 1 / 2
- ⑭ User memory 1 / 2
- ⑯ Symbol for 3MAM mode
- ⑯ Blood pressure bar display

Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Classification: Type BF applied part

LOT number

Manufacturer

Date of manufacture

Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 medisana Blood pressure monitor MTP Pro
- 1 Cuff with air hose
- 1 Storage bag
- 1 Instruction manual
- 4 Batteries (AA type, LR 6) 1.5V
- 1 Blood pressure pass

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

GB Safety Information

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect irregular heartbeat and indicate this with a symbol in the display.
- If you should suffer from conditions such as arterial occlusive disease, please consult your doctor before using the unit.
- The unit may not be used to check the heart rate of patients with a pacemaker.
- Pregnant patients should take their own personal state of health into consideration and take all necessary precautions before using the unit. If in doubt, consult your doctor.
- Should you experience discomfort or other complaints during measurement, for example pain in the upper arm, please take the following action: Press the START button to deflate the cuff immediately. Loosen the cuff and remove it from your arm. Please contact either your dealer or medisana directly.
- Patients with a weak pulse wave should raise their arm and open and close their hand around 10 times before taking a reading. This exercise optimizes the pulse wave and the measuring process.
- The unit is only to be used for the specific purpose described in this instruction manual.
- Any misuse will void the warranty.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately.
- Do not use the unit near to equipment emitting a strong electric or magnetic field, such as radios. This may impair the correct functioning of the unit.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.
- Protect the unit from moisture. Should moisture enter the unit, remove the batteries and stop using it immediately. In this case, please contact either your dealer. You can find details of how to contact us on the address page.

WARNING

- Do not take any therapeutic measures based on your own measurements! Never change the quantity of medication prescribed by your doctor!
- Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

How is blood pressure measured?

The MTP Pro is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Why should you take your blood pressure at home?

One strong argument in favour of taking blood pressure at home is the fact that the readings are taken in familiar surroundings under relaxed conditions. The most important reading is the so-called „baseline value“, the one taken before breakfast, directly after getting up in the morning. As far as it is possible, you should always try to take your blood pressure at the same time and under the same conditions each day. This ensures comparable results and helps in detecting the first signs of high blood pressure. If high blood pressure remains undetected, it increases the risk of further cardiovascular diseases.

THEREFORE WE RECOMMEND:

Take a blood pressure reading daily and on a regular basis, even if you are experiencing no apparent complaints.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Bloodpressure Indicator
≥ 180	≥ 110	serious hypertension	red
160 - 179	100 - 109	medium hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green

WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If a fault occurs, do not try to repair the unit yourself. Attempts to do so will void the warranty. Refer all servicing to authorized service personnel.
- Protect the unit from moisture. Should moisture enter the unit, remove the batteries and stop using it immediately. In this case, please contact either your dealer. You can find details of how to contact us on the address page.

Getting started

Inserting / removing batteries

Insertion: Open the battery compartment on the underside of the unit by exerting gentle pressure in the direction indicated by the arrow, and insert the four batteries included with the unit (alkaline batteries, AA type, LR 6). Remember to insert the batteries as indicated in the diagram in the battery compartment. Replace the lid, pressing it until it snaps into place.

Removal: When the battery symbol appears in the display, please replace the batteries with new ones. Should the used batteries be jammed in the compartment, use a pointed instrument, such as a ballpoint pen, to carefully prise them out. The display showing the year will flash after inserting the batteries for the first time. Set the date and time as described in „Set Date and Time“.

Please note that the date and time will have to be reset each time new batteries are inserted. Previously stored results will be lost.

Using a mains adaptor

Alternatively, you can use the unit with a special mains adaptor (medisana Art.-No. 51036) This connects to the socket provided at the back of the unit. In this case the batteries remain in the unit. Inserting the connector into the back of the blood pressure monitor switches the batteries off mechanically. It is necessary, therefore, to plug the mains adaptor into the mains socket first of all and then to connect it to the blood pressure monitor. If the blood pressure monitor is no longer being used, first remove the connector from the blood pressure monitor and then pull the mains adaptor out of the mains socket. Doing this means that the date and time will not have to be reset each time.

Set Date and Time

To set date and time press and hold the TIMER button for several seconds. The symbol for the memory selected starts flashing. Now press the TIMER button again briefly. The year is now shown in the display and starts flashing. Press the MEMORY button to change the year. Press the TIMER button to go to month, day and time. Press the MEMORY button to change the values.

Setting up the user memory

The MTP Pro gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 99 memory slots. Press and hold the TIMER button for several seconds. The symbol for memory (USER) in the display starts flashing. You can switch between USER 1 and USER 2 by pressing the MEMORY button .

Fitting the cuff

First attach the free end of the cuff's air tube to the designated connector on the unit. Open up the cuff to a ring and slip it over the bare left upper arm just above the elbow region. If wearing tight clothing, ensure that the circulation in the arm is not impaired when rolling up the sleeve. Please ensure that the cuff buckle is never positioned directly over the artery, as this can result in an incorrect blood pressure reading. The tube should run along the center of the inner arm towards the palm of the hand. Ensure that the cuff itself is not twisted in any way. Fasten the pressure cuff in such a way that it fits tightly but does not constrict the arm. Do this by passing the end through the buckle, pulling it tight and attaching it to the Velcro fastener.

Correct position for taking readings

- Take readings while in a seated position.
- Relax your arm and rest it lightly on a surface such as a table. Relax during the measuring process: do not move or talk, as this can affect the results.

Taking blood pressure readings - Single reading

- a. Press the START button .
- All the display symbols will appear for approx. two seconds.
- The cuff will then inflate. The increasing pressure is displayed numerically.
- Pressing the START button during inflation will stop the inflation process. The unit switches off and the cuff deflates.
- b. The measuring process begins automatically when inflation is complete by releasing the pressure built up in the cuff. The display shows the current pressure in the cuff.

Initially, deflation occurs at a constant speed. As soon as the pulse can be determined, deflation is synchronised with the beating of the heart until the measurement ends. This procedure is accompanied by a beep and the heart symbol flashes at the same time. The measurement is complete when the cuff suddenly deflates and readings are displayed next to SYS, DIA and PUL, together with the blood pressure bar display . If the unit detects an irregular heartbeat during the measuring process, the symbol will flash while the reading is displayed.

Taking blood pressure readings - 3MAM measuring method

(3 consecutive measurements to calculate an average value)

Selecting the 3MAM measuring method:

With the MTP Pro, you can choose between two measuring modes.

- Single reading
- 3 consecutive readings (Measurement Average Mode = 3/MAM-mode)

In the case of a single reading, just one blood pressure reading is taken and stored. The 3/MAM-mode is to be recommended if you suffer from severely fluctuating blood pressure. 3 successive readings are taken at 15 second intervals, thus eliminating widely varying readings. In the case of serious deviations a 4th reading may be taken. From these three measurements, a weighted average value is calculated, displayed and stored in the selected memory. A reading taken in this way is indicated in the memory by an . The 3/MAM procedure greatly minimizes the risk of an incorrect reading.

To activate the 3/MAM procedure, press and hold the TIMER button for several seconds. The symbol for the selected memory begins to flash. Now press the TIMER button shortly again and a flashing „OFF“ along with an appears in the display. Press the MEMORY button to switch to the 3/MAM mode on or off. Confirm your selection by pressing the START button . If the 3/MAM procedure is activated, an appears in the display .

3 consecutive measurements to calculate an average value

- 1. Press the START button . The device carries out a self test. Once this is complete, „“ appears on the display. 5 short beeps sound during the procedure. On the display, you can see (average) and „1“ for the first measurement.

- 2. Next, the cuff automatically inflates until the pressure required for a measurement has been reached. Alternatively, you can create this pressure manually by pressing and holding the START button after the device has automatically reached a pressure of at least 30 mmHg. When you think that the device has reached the ideal starting pressure for a measurement, release the START button . The increasing pressure is displayed numerically.

- 3. The measuring process begins automatically when inflation is complete by releasing the pressure built up in the cuff. The display shows the current pressure in the cuff.

- 4. Initially, deflation occurs at a constant speed. The pulse symbol appears on the display. As soon as the pulse can be determined, deflation is synchronised with the beating of the heart until the measurement ends. The device beeps for each heartbeat during this procedure. At the same time, the pulse symbol flashes.

- 5. The first measurement ends when the pressure has been completely discharged from the sleeve during a 15 second countdown. The countdown symbol flashes during this process. Beeps sound during the last seconds.

- 6. Instead of „1“, the display now shows „2“ for the second measurement. The second measurement proceeds in the same way as the first (see points 2 - 5).

- 7. Instead of „2“, the display now shows „3“ for the third measurement. The third measurement proceeds in the same way as the first (see points 2 - 4).

- 8. Once the 3/MAM measurement has been taken, the cuff suddenly deflates and a longer beep sounds.

- 9. The measured values SYS, DIA and PUL are shown on the display, together with the blood pressure bar display .

- 10. If the unit detects an irregular heartbeat during the measuring process, the symbol will flash eight times while the reading is displayed. You may also hear 8 short beeps; these warn the user of an irregular heartbeat.

- 11. If you do not press any buttons for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode.

Note



NL Gebruiksaanwijzing Bovenarmbloeddrukmeter MTP PRO

Apparaat en bediening



- 1 Bovenarmmanchet met luchtslang
- 2 Aansluiting voor adapter
- 3 Aansluiting voor luchtslang
- 4 START-knop
- 5 Display
- 6 MEMORY-knop
- 7 Tijd/datum
- 8 Weergave van de systolische druk
- 9 Countdownsymbool
- 10 Weergave van de diastolische druk
- 11 Gebruikersgeheugen 1 / 2
- 12 Weergave van de hartslagfrequentie
- 13 Batterijen bijna leeg - batterijen vervangen
- 14 Gebruikersgeheugen 1 / 2
- 15 Geheugensymbool
- 16 Weergave van onregelmatige hartslag
- 17 Symbool voor 3MAM-modus
- 18 Hartslagsymbool
- 19 Balkweergave bloeddruk

Legenda



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.



WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



ATTENTIE
Volg deze aanwijzingen op om te voorkomen dat het apparaat beschadigt.



TIP
Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of de werking.



Apparaatclassificatie: type BF



LOT-nummer



Productiedatum

Levering en verpakking

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 medisana bloeddrukmeter MTP Pro
- 1 manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AA, LR 6) 1,5V
- 1 opbergcase
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

€ 0297

NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

• Hartitmestoornis of aritmie veroorzaakt een onregelmatige hartslag. Dit kan bij metingen met oscillometrische bloeddrukmeters problemen opleveren om de correcte meetwaarde te registreren. Dit apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het onregelmatige hartslag herkent en met het symbool aanduidt op het display.

• Als u aan een ziekte lijdt, zoals bijv. arteriële vernauwing, overleg dan met uw arts voor het apparaat gaat gebruiken.

• Het apparaat kan niet worden gebruikt om de hartfrequentie van een pacemaker te controleren.

• Zwangere vrouwen moeten de vereiste voorzorgsmaatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg evt. uw arts.

• Ga als volgt te werk wanneer u tijdens een meting ongemakken ervaart, zoals bijv. pijn in de bovenarm: Druk op de **START-knop** ④ om de manchet direct leeg te laten lopen. Maak de manchet los en haal hem van de bovenarm af. Neem contact op met uw verkoper of informeer ons direct.

• Mensen met een vlakke puls golf moeten de arm eerst optillen en de hand ca. 10 keer openen en dichtknijpen voor ze gaan meten. Door deze oefening wordt de puls golf sterker en kan de meting beter worden uitgevoerd.

• Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

• Wanneer hij voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

• Open de manchet onmiddellijk wanneer de uitzonderlijke situatie zich zou voordoen dat door een storing de manchet tijdens de meting opgepompt blijft.

• Het apparaat mag niet worden gebruikt in de omgeving van apparaten die een sterke elektrische straling veroorzaken, zoals bijv. radio's. Daardoor kan de werking worden beïnvloed.

• Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.

• Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.

• Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende servicedienst.

• Bescherm het apparaat tegen vocht. Verwijder de batterijen onmiddellijk en gebruik het apparaat niet meer als er toch vocht in is gekomen. Neem in dat geval rechtstreeks contact op met uw verkoper of met ons.



WAARSCHUWING
• Neem op basis van een zelf uitgevoerde meting geen therapeutische maatregelen. Wijzig nooit de dosering van een door de arts voorgeschreven medicijn!
• Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN

• Maak de batterijen niet open!

• Reinig zo nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaats!

• Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!

• Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!

• Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!

• Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!

• Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!

• Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!

• Houd het batterijvak goed gesloten!

• Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!

• Houd batterijen uit de buurt van kinderen!

• Laad de batterijen niet opnieuw op! **Explosiegevaar!**

• Niet kortsluiten! **Explosiegevaar!**

• Niet in het vuur gooien! **Explosiegevaar!**

• Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!

• Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht.

Hoe werkt de meting?

De MTP Pro is een bloeddrukmeter die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk aan de bovenarm. De meting gebeurt m.b.v. een microprocessor die via een drucksensor de trillingen registreert die bij het oppompen en leeg laten lopen van de bloeddrukmantel door de slagader ontstaan.

Waarom is het zinvol om de bloeddruk thuis te meten?
Een belangrijk argument voor het meten van de bloeddruk thuis is het feit dat de meting in de vertrouwde, rustige omgeving wordt uitgevoerd. Bijzonder veelzeggend is de zogenoemde „basiswaarde“ die 's ochtends direct na het opstaan voor het ontbijt wordt gemeten. In principe moet u altijd op hetzelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden uw bloeddruk meten. Dan kunnen immers de resultaten goed worden vergeleken en kan een beginnende hoge bloeddruk vroegtijdig worden herkend. Langdurige hoge bloeddruk verhoogt het risico op andere hart- en vaatziekten.

i Daarom adviseren wij:
meet dagelijks en regelmatig uw bloeddruk, ook als u geen klachten heeft.

Bloeddrukclassificatie

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddrukinicator
≥ 180	≥ 110	ernstig verhoogde bloeddruk	rood
160 - 179	100 - 109	matig verhoogde bloeddruk	oranje
140 - 159	90 - 99	licht verhoogde bloeddruk	geel
130 - 139	85 - 89	hoognormale bloeddruk	groen
120 - 129	80 - 84	normale bloeddruk	groen
< 120	< 80	optimale bloeddruk	groen

• Wanneer u tijdens het oppompen op de **START-knop** ④ drukt, stopt het oppompen. Het apparaat schakelt uit en de lucht loopt uit de manchet.

b. Wanneer de manchet is opgepompt, wordt de meting automatisch gestart door de opgepompte druk uit de manchet te laten ontsnappen.

De waarde die op het display wordt weergegeven, geeft de druk in de manchet aan.

De manchet loopt daarna in een constant tempo leeg. De eerste keer dat de hartslagfrequentie kan worden geregistreerd, wordt het ontluchten met de hartslag gesynchroniseerd tot de meting is voltooid. Tijdens dit proces klinkt een piepton en knippert het hartslagsymbool . De meting is klaar als de manchet ineens leegloopt en de gemeten waarden naast de aanduidingen **SYS**, **DIA** en **PUL** samen met de bloeddrukbalk worden weergegeven. Als het apparaat tijdens de meting een onregelmatige hartslag vaststelt, knippert tijdens de meting de weergave van de gemeten waarden het symbool .

WAARSCHUWING

(3-voudige meting om de gemiddelde waarde vast te stellen)

De 3MAM-meetmethode selecteren:

Bij de MTP Pro kan worden gekozen tussen twee meetmethodes:

• enkele meting

• 3-voudige meting (3MAM-methode, MAM = Measurement Average Mode)

Bij de enkele meting wordt de bloeddruk gemeten en wordt het resultaat opgeslagen.

De 3MAM-methode wordt aangeraden als uw bloeddruk sterk schommelt. Door 3 keer met 15 seconden tussenpozen te meten, worden sterk afwijkende waarden uitgemiddeld. Bij ernstige afwijkingen kan soms een vierde meting volgen. Uit de drie metingen ontstaat een gewogen gemiddelde waarde die wordt weergegeven en in het geselecteerde geheugen wordt opgeslagen. Een zodanig uitgevoerde meting wordt in het geheugen gemarkeerd met . Door de 3MAM-methode wordt het risico van een verkeerde meting aanzienlijk verkleind. U kunt de 3MAM-methode activeren door gedurende enkele seconden op de **TIMER-knop** ⑦ te drukken.

De bloeddruk meten - 3MAM-meetmethode

(3-voudige meting om de gemiddelde waarde vast te stellen)

De 3MAM-meetmethode selecteren:

Bij de MTP Pro kan worden gekozen tussen twee meetmethodes:

• enkele meting

• 3-voudige meting (3MAM-methode, MAM = Measurement Average Mode)

Bij de enkele meting wordt de bloeddruk gemeten en wordt het resultaat opgeslagen.

De 3MAM-methode wordt aangeraden als uw bloeddruk sterk schommelt. Door 3 keer met 15 seconden tussenpozen te meten, worden sterk afwijkende waarden uitgemiddeld. Bij ernstige afwijkingen kan soms een vierde meting volgen. Uit de drie metingen ontstaat een gewogen gemiddelde waarde die wordt weergegeven en in het geselecteerde geheugen wordt opgeslagen. Een zodanig uitgevoerde meting wordt in het geheugen gemarkeerd met . Door de 3MAM-methode wordt het risico van een verkeerde meting aanzienlijk verkleind. U kunt de 3MAM-methode activeren door gedurende enkele seconden op de **TIMER-knop** ⑦ te drukken.

WAARSCHUWING

(3-voudige meting om de gemiddelde waarde vast te stellen)

De 3MAM-meetmethode selecteren:

Bij de MTP Pro kan worden gekozen tussen twee meetmethodes:

• enkele meting

• 3-voudige meting (3MAM-methode, MAM = Measurement Average Mode)

Bij de enkele meting wordt de bloeddruk gemeten en wordt het resultaat opgeslagen.

De 3MAM-methode wordt aangeraden als uw bloeddruk sterk schommelt. Door 3 keer met 15 seconden tussenpozen te meten, worden sterk afwijkende waarden uitgemiddeld. Bij ernstige afwijkingen kan soms een vierde meting volgen. Uit de drie metingen ontstaat een gewogen gemiddelde waarde die wordt weergegeven en in het geselecteerde geheugen wordt opgeslagen. Een zodanig uitgevoerde meting wordt in het geheugen gemarkeerd met . Door de 3MAM-methode wordt het risico van een verkeerde meting aanzienlijk verkleind. U kunt de 3MAM-methode activeren door gedurende enkele seconden op de **TIMER-knop** ⑦ te drukken.

WAARSCHUWING

(3-voudige meting om de gemiddelde waarde vast te stellen)

De 3MAM-meetmethode selecteren:

Bij de MTP Pro kan worden gekozen tussen twee meetmethodes:

• enkele meting

• 3-voudige meting (3MAM-methode, MAM = Measurement Average Mode)



ES Manual de instrucciones Tensiómetro de brazo MTP PRO

Aparato y elementos de mando



- 1 Manguito con tubo de aire
- 2 Conexión para la fuente de alimentación
- 3 Conexión para tubo de aire
- 4 START
- 5 MEMORY
- 6 TIMER
- 7 Hora/fecha
- 8 Indicación de la presión sistólica
- 9 Pantalla
- 10 Indicación de la presión diastólica
- 11 Símbolo de cuenta atrás
- 12 Pilas descargadas, colocar pilas nuevas
- 13 Símbolo de memoria
- 14 Símbolo del modo 3MAM
- 15 Gráfico de barras de presión arterial
- 16 Indicación de latido irregular
- 17 Indicación de pulso
- 18 Memoria de usuario 1 / 2
- 19 TIME PM
MONTH-DATE
28:00
88.0
88.0
188.0
188.0
A
MR
188.0
15 14 13

Leyenda



Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea integralmente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA
Respetar estas advertencias para evitar posibles lesiones del usuario.



ATENCIÓN
Respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.



Clasificación del aparato: tipo BF



Número de lote



Fabricante



Fecha de fabricación

Volumen de suministro y embalaje

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 tensiómetro de brazo **medisana MTP Pro**
- 1 manguito con tubo de aire • 4 pilas (tipo AA, LR 6) 1,5V
- 1 bolsa de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

€ 0297

ES Indicaciones de seguridad



Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

- Las alteraciones del ritmo cardíaco o las arritmias ocasionan un pulso irregular. Esto puede generar dificultades a la hora de registrar el valor de medición correcto cuando se realizan mediciones con tensiómetros oscilométricos. El presente aparato tiene un equipamiento electrónico que le permite detectar un latido irregular, lo que indicará por medio de un símbolo en la pantalla.
- Si padece alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo; consulte a su médico si es necesario.
- Si durante una medición experimenta molestias como, p. ej., dolor en la parte superior del brazo u otros trastornos, adopte las siguientes contramedidas: pulse la tecla **START** para descargar inmediatamente el aire del manguito. Afloje el manguito y retirelo del brazo. Contacte con su distribuidor o informémoslo directamente a nosotros.

- Las personas con una onda de pulso plana deberían levantar el brazo y abrir y cerrar la mano aprox. 10 veces antes de realizar la medición. Este ejercicio mejora la onda de pulso y optimiza el proceso de medición.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- En ocasiones excepcionales, un fallo de funcionamiento puede provocar que el manguito no permanezca inflado durante la medición; en tal caso, deberá abrirse de inmediato.
- El aparato no debe utilizarse cerca de aparatos que emitan una fuerte radiación eléctrica como, por ejemplo, emisoras de radio. Podrían alterar el funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que perdería cualquier derecho de garantía. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Proteja el aparato de la humedad. Si a pesar de ello penetrase humedad en el aparato, retire inmediatamente las pilas y no vuelva a utilizarlo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o informémoslo directamente a nosotros.

- Colocar o extraer las pilas
- Colocación: abra el compartimento para las pilas en la parte inferior del aparato presionando ligeramente la pestería en la dirección de la flecha e introduzca las cuatro pilas incluidas (pilas alcalinas, tipo AA/LR 6). Preste atención a la orientación de las pilas (figura en el compartimento para las pilas). Vuelva a colocar la tapa del compartimento para las pilas y presiónela hasta que encaje de forma audible.
- Extracción: coloque pilas nuevas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de batería. Si las pilas gastadas se atascan ligeramente en el compartimento para las pilas, utilice un objeto puntiagudo para levantarlas con cuidado, p. ej., un bolígrafo. Después de colocar las pilas por primera vez, píquelas el número del año. Ajuste la fecha y la hora como se describe en «Configurar fecha y hora». No olvide que deberá volver a ajustar la fecha y la hora cada vez que introduzca las pilas. Los resultados de la medición varían según la edad de las pilas.
- Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, límpie los contactos de las pilas y del aparato antes de insertarlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con agua fresca abundante y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo saque las pilas!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No junte las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuite! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

¿Cómo se efectúa la medición?

El MTP Pro es un tensiómetro destinado a medir la presión arterial en el brazo. La medición se realiza por medio de un microprocesador con un sensor de presión que evalúa las vibraciones generadas por la arteria al inflar y desinflar el manguito de tensión arterial.

¿Por qué es recomendable medir la tensión arterial en casa?

Un importante argumento a favor de medir la presión arterial en casa es el hecho de que la medición se realiza en un entorno familiar en el que las condiciones son relajantes. Especialmente significativo en el denominado «valor base», que se mide por las mañanas justo después de levantarse y antes de desayunar. En principio, las mediciones de la tensión deberían realizarse siempre que sea posible a la misma hora y con las mismas condiciones. Así se garantiza la posibilidad de comparar los resultados y se puede detectar a tiempo una dolencia incipiente relacionada con la hipertensión. Si tarda mucho en detectar la hipertensión, aumenta el riesgo de contraer otras enfermedades cardiovasculares.

i De ahí nuestro consejo:

Mida su presión sanguínea a diario y con regularidad, aunque no tenga ninguna molestia.

Clasificación de la presión arterial

Sistólica mmHg	Diastólica mmHg	Indicador de presión arterial
≥ 180	≥ 110	hipertensión severa
160-179	100-109	hipertensión moderada
140-159	90-99	hipertensión leve
130-139	85-89	presión arterial ligeramente alta
120-129	80-84	presión arterial normal
< 120	< 80	presión arterial óptima

• Si se pulsa la tecla **START** durante el inflado, se interrumpe el proceso de inflado. El aparato se apaga y sale el aire del manguito.

b. Una vez termina el inflado, empieza automáticamente el proceso de medición, para lo que vuelve a vaciarse la presión generada en el manguito. El valor mostrado en la pantalla se corresponde en todo momento con el valor de presión en el manguito.

Al principio, el desinflado se produce a una velocidad constante. En cuanto se pueda determinar el pulso por primera vez, el desinflado se sincroniza con el latido del corazón hasta terminar la medición . Este proceso va acompañado de un pitido al mismo tiempo que parpadea el símbolo del corazón. La medición concluye cuando el manguito se desinfla repentinamente y al lado de las denominaciones **SYS**, **DIA** y **PUL** se muestran valores junto con el gráfico de barras de la presión arterial . Si el aparato detecta un latido irregular durante la medición, el símbolo parpadea durante la indicación de los valores medidos.

Medición de la presión sanguínea - Método de medición 3MAM

(3 mediciones consecutivas para calcular el valor medio)

Selección del método de medición 3MAM:

a) Medición individual

• 3 mediciones consecutivas (método 3MAM, MAM = Measurement Average Mode)

En la medición individual, se realiza una medición de la presión y luego se memoriza. El método 3MAM se recomienda si sufre usted de una presión arterial muy fluctuante. Las 3 mediciones consecutivas, realizadas a intervalos de 15 segundos, eliminan los valores muy fluctuantes. Si las fluctuaciones son importantes, en determinadas circunstancias puede producirse una cuarta medición. A partir de estas tres mediciones, se establece un promedio ponderado que se muestra en la pantalla y se guarda en el espacio de memoria seleccionado. Las mediciones de este tipo se identifican en la memoria con . El método 3MAM minimiza notablemente el riesgo de errores en la medición. Puede activar el método 3MAM manteniendo pulsada la tecla **TIMER** durante varios segundos. El símbolo de la memoria seleccionada comienza a parpadear. Pulse de nuevo brevemente la tecla **TIMER**: y, a continuación, aparece la indicación intermitente OFF y una intermitente en la pantalla. Pulsando la tecla **MEMORY** puede encender (ON) y apagar (OFF) la medición con el método 3MAM. Confirme la selección pulsando la tecla **START** . Con el método 3MAM encendido, se muestra en la pantalla .

3 mediciones consecutivas para calcular un valor medio

1. Pulse la tecla **START** . El aparato ejecuta una autocomprobación que concluye con la indicación . El proceso va acompañado de 5 pitidos cortos. La pantalla muestra (average = promedio) y para el primer paso de la medición.

2. A continuación, el manguito empieza a inflarse automáticamente hasta alcanzar la presión necesaria para una medición. También se puede establecer esta presión de forma manual manteniendo pulsada la tecla **START** después de que el aparato haya alcanzado automáticamente una presión de al menos 30 mmHg. Cuando el aparato alcance la presión inicial óptima para realizar una medición, suelte la tecla **START** . La presión en aumento se visualiza en forma de números.

3. Una vez ha terminado el proceso de inflado, empieza automáticamente el proceso de medición, para lo que vuelve a descargarse la presión generada en el manguito. El valor mostrado en la pantalla se corresponde en todo momento con el valor de presión en el manguito.

4. Al principio, el desinflado se produce a una velocidad constante. La pantalla muestra el símbolo de pulso. En cuanto se puede determinar el pulso por primera vez, el desinflado se sincroniza con el latido del corazón hasta terminar la medición. Este proceso va acompañado de un pitido por cada latido del corazón. Al mismo tiempo, parpadea el símbolo de pulso.

5. El primer paso de la medición termina descargando toda la presión del manguito durante una cuenta atrás de 15 segundos. Durante esta cuenta atrás, parpadea el símbolo de cuenta atrás . Los últimos segundos van acompañados de pitidos.

6. Ahora, en vez de , la pantalla muestra indicando el segundo paso de la medición. El segundo paso de la medición transcurre igual que el primero, ver puntos 2 - 5.

7. Ahora, en vez de , la pantalla muestra indicando el tercer paso de la medición. El tercer paso de la medición transcurre igual que el primero, ver puntos 2 - 4.

8. La medición con el método 3MAM termina en cuanto el manguito se desinfla repentinamente y se escucha un pitido largo.

9. Los valores medidos **SYS**, **DIA** y **PUL** aparecen en la pantalla junto con el gráfico de barras de la presión arterial . Al mismo tiempo, se escucha un pitido largo.

10. Si el aparato detecta un latido irregular durante la medición, el símbolo parpadea ocho veces durante la indicación de los valores medidos. Al mismo tiempo, se escuchan también ocho pitidos breves que informan al usuario de un latido irregular.

11. Si no pulsa ninguna tecla durante aprox. 1 minuto, el aparato pasa automáticamente al modo de espera.

i Aviso

Durante el uso del aparato, en el circuito integrado pueden presentarse los errores Err 1, 2, 3, 5, si bien Err 6 solo puede producirse en el modo 3MAM. En el modo 3MAM, los errores Err 1, 2, 3, 5 no interrumpen ninguna medición a no ser que se produzcan dos veces consecutivas. Cualquier indicación de error va acompañada de 3 pitidos cortos.

Guardar resultados

Este aparato cuenta con 2 memorias independientes, cada una con capacidad para 99 espacios de memoria. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada. Si se llena una memoria, se suprime la medición más reciente.

Visualización de los valores guardados

Pulse la tecla **MEMORY** para editar los valores de medición guardados. Primero se muestra un promedio, identificado con una , de todas las mediciones guardadas en la memoria seleccionada. Volviendo a pulsar la tecla **MEMORY** se muestran los valores de medición individuales (sistema, diástole, pulso y fecha/hora alternativamente) de la última medición realizada y guardada. Si dicha medición se ha realizado con el método 3MAM, se visualiza una . Si durante la medición se ha detectado un latido irregular, se visualizará también el símbolo para desmarcarlo. Vuelva a pulsar la tecla **MEMORY** para desplazarse hacia atrás en la serie de mediciones. La visualización es siempre ascendente. Si no pulsa ninguna tecla durante aprox. 1 minuto, el aparato vuelve automáticamente al modo de espera.



PT Manual de instruções Medidor de tensão arterial de braço MTP PRO

Aparelho e elementos de comando



- 1 Braçadeira com tubo de ar
- 2 Ligação para a fonte de alimentação
- 3 Visor
- 4 Botão START
- 5 Botão MEMORY
- 6 Botão TIMER
- 7 Indicação da pressão sistólica
- 8 Símbolo de contagem decrescente
- 9 Pilha fraca - inserir pilhas novas
- 10 Indicação da pressão diastólica
- 11 Símbolo de memória
- 12 Indicação da frequência cardíaca
- 13 Memória do utilizador 1/2
- 14 Indicação de batimento cardíaco irregular
- 15 Símbolo para modo 3MAM
- 16 Gráfico de barras da tensão arterial
- 17 Símbolo para pulso
- 18 Símbolo de pulso
- 19 Indicação da pressão arterial

Explicação dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e o manuseamento. Leia o manual de instruções na íntegra. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas advertências têm de ser respeitadas para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Classificação do aparelho: tipo BF

LOT Número de lote

Fabricante

Data de fabrico

VOLUME DE FORNECIMENTO E EMBALAGEM

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 medidor de tensão arterial MTP Pro medisana
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 1 bolsa de arrumação
- 1 manual de instruções
- 4 pilhas (tipo AA, LR 6) 1,5 V
- 1 registo da tensão arterial

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

- Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. No caso de mediadores de tensão arterial oscilométricos, isto pode causar dificuldades no registo do valor de medição correto. Este aparelho está eletronicamente equipado de forma a detetar um batimento cardíaco irregular e de assinalar essa situação através de um símbolo no visor.
- Se sofre de qualquer doença, por exemplo, de doença oclusiva arterial, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado para controlar a frequência cardíaca de um pacemaker.
- As mulheres grávidas devem tomar as medidas de precaução necessárias e ter em consideração a sua resistência física individual, e, se necessário, consultar o seu médico.

- Se sentir algum tipo de desconforto durante uma medição, como, por exemplo, dor na parte superior do braço ou outras queixas, tome as seguintes medidas: prima o botão **START** para desinsuflar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço. Entre em contacto com seu revendedor especializado ou informe-nos diretamente.
- Pessoas com uma onda de pulso fraca deverão levantar o braço e abrir e fechar a mão aproximadamente 10 vezes e, só então, efetuar a medição. Este exercício permite otimizar a onda de pulso e o processo de medição.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Se, em casos raros devido a uma anomalia, a braçadeira permanecer permanentemente insuflada durante uma medição, deverá ser aberta de imediato.
- O aparelho não deve ser operado na proximidade de aparelhos que emitem uma forte radiação elétrica, tais como, por exemplo, emissores de rádio. O funcionamento poderá ser afetado.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Proteja o aparelho contra humidade. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, deverá remover imediatamente as pilhas e evitar uma nova utilização. Neste caso, entre em contacto com o seu revendedor especializado ou informe-nos diretamente.

- **AVISO**
Não tome quaisquer medidas terapêuticas com base numa medição realizada por si. Nunca altere a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico!
• Mantenha as películulas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!
- **INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAMENTE ÀS PILHAS**
• Não desmonte as pilhas!
• Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes de as colocar!
• Retire imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
• Elevar risco de derrame das pilhas. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante, e procure imediatamente ajuda médica!
• No caso de ingestão de uma pilha, procure imediatamente ajuda médica!
• Substitua sempre todas as pilhas em conjunto!
• Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
• Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
• Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
• Caso não utilize o aparelho por um período prolongado, retire as pilhas do aparelho!
• Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
• Não recarregar as pilhas! Existe perigo de explosão!
• Não curto-circuitar! Existe perigo de explosão!
• Não lançar para o fogo! Existe perigo de explosão!
• Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-círcuito!
• Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércios especializados!

Como funciona a medição?

O MTP Pro é um medidor de tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através de um microprocessador que, através de um sensor de pressão, analisa as oscilações surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira.

Por que motivo é conveniente medir a tensão arterial em casa?

Um bom motivo para medir a tensão arterial em casa é o facto de que a medição é efectuada num ambiente familiar e descontraído. A leitura do chamado "valor basal" é particularmente importante, sendo este medido de manhã logo depois de se levantar e antes de tomar o pequeno-almoço. Na medida do possível, deve medir a sua tensão arterial sempre à mesma hora e sob as mesmas condições. Isto garante resultados comparáveis e permite detetar atempadamente os primeiros sinais de hipertensão. A falta de deteção da hipertensão durante muito tempo aumenta o risco de outras doenças cardiovasculares.

A posição de medição correta

- Proceda à medição sentado.
- Relaxe o seu braço e pouse-o de forma descontraída, por exemplo, sobre uma mesa. Mantenha-se sossegado durante a medição: não se mexa nem fale. Caso contrário, os resultados da medição podem ser alterados.

Medir a tensão arterial - medição única

- a. Prima o botão **START** .
- Todos os símbolos do visor são exibidos durante aproximadamente dois segundos.
- De seguida, a braçadeira é insuflada. O aumento da pressão é indicado de forma numérica.

Classificação da tensão arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg	Indicador da tensão arterial
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave vermelho
160 - 179	100 - 109	hipertensão moderada laranja
140 - 159	90 - 99	hipertensão leve amarelo
130 - 139	85 - 89	tensão arterial levemente elevada verde
120 - 129	80 - 84	tensão arterial normal verde
< 120	< 80	tensão arterial ideal verde

• O processo de insuflação é interrompido ao premir o botão **START** durante a insuflação. O aparelho desliga-se e o ar sai da braçadeira.

b. Depois da insuflação ter sido concluída, o processo de medição inicia automaticamente, libertando a pressão criada na braçadeira.

O valor apresentado no visor corresponde ao respetivo valor de pressão atual na braçadeira.

Inicialmente, a desinsuflação é realizada a uma velocidade constante. Assim que for possível determinar o pulso, a desinsuflação é sincronizada com o batimento cardíaco até a medição terminar. Este processo é acompanhado por um sinal sonoro e, em simultâneo, pisca o símbolo do coração . A medição está concluída assim que a braçadeira se desinsufla rapidamente, sendo exibidos valores ao lado das designações **SYS**, **DIA** e **PUL**, juntamente com o gráfico de barras da tensão arterial . Caso o aparelho detecte um batimento cardíaco irregular durante a medição, o símbolo pisca durante a indicação dos valores medidos.

Medir a tensão arterial - método de medição 3MAM

(3 medições consecutivas para a determinação de um valor médio)

Selecção do método de medição 3MAM:

- Medição única

- 3 medições consecutivas (método 3MAM, MAM = Measurement Average Mode)

Na medição única, a tensão arterial é medida uma única vez e guardada. O método 3MAM é recomendado se a sua tensão arterial oscilar fortemente. Através das 3 medições consecutivas, realizadas com um intervalo de 15 segundos, os valores muito divergentes são eliminados. No caso de desvios graves, poderá ser realizada uma quarta medição. Com base nestas três medições é estabelecido, exibido e guardado na memória seleccionada um valor médio ponderado. Uma medição realizada desta forma é identificada na memória com . O método 3MAM reduz consideravelmente o risco de uma medição incorreta. Pode ativar o método 3MAM premindo o botão **TIMER** durante alguns segundos. O símbolo para a memória seleccionada começa a piscar. De seguida, volta a premir brevemente o botão **TIMER** e, quase imediatamente a seguir, aparece a indicação OFF a piscar e um igualmente a piscar no visor. Ao premir o botão **MEMORY** pode ligar (ON) e desligar (OFF) a medição no método 3MAM. Confirme a seleção através do botão **START** . No caso de o método 3MAM se encontrar ligado, aparece no visor .

AVISO

!

A tensão arterial demasiado baixa também representa um risco para a saúde! As torturas poderão resultar em situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

Indústria e avaliação das medições

• Meça a sua tensão arterial várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões a partir de um único resultado.

• Os seus valores de tensão arterial devem sempre ser avaliados por um médico que também esteja familiarizado com o seu historial clínico. Se usar o aparelho regularmente e registrar os valores para o seu médico, também deverá informá-lo de vez em quando sobre a evolução.

• Pessoas com uma onda de pulso fraca deverão levantar o braço e abrir e fechar a mão aproximadamente 10 vezes e, só então, efetuar a medição. Este exercício permite otimizar a onda de pulso e o processo de medição.

• Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções.

• Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.

• Se, em casos raros devido a uma anomalia, a braçadeira permanecer permanentemente insuflada durante uma medição, deverá ser aberta de imediato.

• O aparelho não deve ser operado na proximidade de aparelhos que emitem uma forte radiação elétrica, tais como, por exemplo, emissores de rádio. O funcionamento poderá ser afetado.

• Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.

• As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

• Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.

• Proteja o aparelho contra humidade. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, deverá remover imediatamente as pilhas e evitar uma nova utilização. Neste caso, entre em contacto com o seu revendedor especializado ou informe-nos diretamente.

• Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição lhe parecer suspeito (muito alto ou muito baixo) e isso se repetir várias vezes, informe o seu médico. Isso também se aplica se, em casos raros, um pulso irregular ou muito fraco não permitir as medições.

Colocação em funcionamento

Inserir/remover pilhas

Inserir:

abra o compartimento das pilhas na parte inferior do aparelho, exercendo uma leve pressão contra o fecho no sentido da seta, e insira as quatro pilhas fornecidas (pilhas alcalinas, tipo AA/LR 6). Tenha em atenção o posicionamento correto das pilhas (imagem no compartimento das pilhas). Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas e pressione-a de modo que encaixe de forma audível.

Retirar: coloque pilhas novas no caso de surgir o símbolo de pilhas no visor. Se as pilhas usadas estiverem ligeiramente presas no respetivo compartimento, use um objeto pontiagudo, por exemplo, uma caneta esferográfica, para as levantar cuidadosamente. Após a primeira colocação das pilhas, o visor exibe o símbolo do pulso . Assim que for possível determinar o pulso, a desinsuflação é sincronizada com o batimento cardíaco até a medição terminar. Este processo é acompanhado por um sinal sonoro por cada batimento cardíaco. Simultaneamente, pisca o símbolo do pulso .

5. A primeira medição é terminada ao libertar a pressão completamente da braçadeira durante uma contagem decrescente de 15 segundos. O símbolo de contagem decrescente pisca durante este processo. Os últimos segundos são acompanhados por sinais sonoros.

6. Em vez de 1, o visor exibe agora 2 para a segunda medição. A segunda medição decorre como a primeira, ver os pontos 2 - 5.

7. Em vez de 2, o visor exibe agora 3 para a terceira medição. A terceira medição decorre como a primeira, ver os pontos 2 - 4.

8. A medição no método 3MAM termina assim que a braçadeira for rapidamente desinsuflada e se ouvir um sinal sonoro prolongado.

9. Os valores de medição **SYS**, **DIA** e **PUL** são exibidos no visor juntamente com o gráfico de barras da tensão arterial . Simultaneamente, é emitido um sinal sonoro prolongado.

</

medisana

GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης Πιεσόμετρο μπράτσου MTP PRO

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



① Μανσέτα με σωλήνα παροχής αέρα

② Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα
③ Οθόνη
④ START
⑤ MEMORY
⑥ Ήρεμημονία
⑦ Ένδειξη της διαστολικής πίεσης
⑧ Σύμβολο αντίστροφης μέτρησης (Countdown)

⑨ Έξασθενημένη μπαταρία - αντικαταστήστε τις μπαταρίες
⑩ Ένδειξη ακανόνιστου καρδιακού σφυγμού
⑪ Σύμβολο σφυγμού

Επεξήγηση συμβόλων

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ας επικαλουθούν την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF

ΛΟΤ Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Ημερομηνία παραγωγής

Περιεχόμενα παραδότου προϊόντος και συσκευασία

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε τα μηχανήματα μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:

- 1 πιεσόμετρο medisana MTP Pro
- 1 μανσέτα με σωλήνα παροχής αέρα • 4 μπαταρίες (τύπος AA, LR 6) 1,5V
- 1 θήκη φύλαξης • 1 ημερολόγιο αρτηριακής πίεσης
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκυκλωσης των πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράστε το προϊόν.

€ 0297

GR Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φύλαξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδιότερα το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήστε σε τρίτους.

• Οι καρδιακές αρρυθμίες προκαλούν ακανόνιστο σφυγμό. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο προβλήματα στην καταρράκτη της σωτήριας πηγής με πλαισιωμένα συσκευές μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Η συγκεκριμένη συσκευή διαδίδει τον ηλεκτρονικό εξόπλισμο που της επιτρέπει να αναγνωρίζει τις προκύπτουσες αρρυθμίες και να προβλέψει στην επιλεγμένη σύμβολο.

• Εάν υποφέρετε από πλατείσες, όπως π.χ. από αρτηριακή δρόμωση, πριν τη χρήση της συσκευής παρακαλούμε συμβούλευση στην παρασκήνη της μέτρησης.

• Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της καρδιακής συχνότητας.

• Οι κυφοφόρους πρέπει να λαμβάνουν υπόσχεση τη προληπτική μέτρηση και τις αντοχές τους, ενδεχομένως συμβουλεύεται σχετικά με την καταρράκτη της σωτήριας πηγής.

• Στην περίπτωση που καταστάσης συνιστάται στην οδική κυκλοφορία.

• Εκτέλεστε πολλαπλές μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης, αποθηκεύστε τα αποτελέσματα και συγκρίνετε τα μεταξύ τους. Μέσω των 3 διασιδώσιμων μετρήσεων που παρέχονται στη συσκευή μπορείτε να αναγνωρίσετε την ανισότητα στην παρασκήνη της μέτρησης.

• Ανθρώποι με επίτοπο κύμα σφυγμού πρέπει να ανυψώνουν τον βραχίονα και να ανοιγοκλείνουν το χέρι περ. 10 φορές πριν πραγματοποιήσουν τη μέτρηση. Με αυτή την άσκηση επιτυγχάνεται η βελτιστοποίηση του κύματος του σφυγμού και της διαδικασίας της μέτρησης.

• Χρησιμοποιείται στη συσκευή μόνο σφυγμό με την προβλεπόμενη χρήση.

• Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εγγύηση της συσκευής για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχεύει.

• Λάβετε υπόψη κατά τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης πως οι καθημερινές πηγές εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Για παραδείγματος το κάπνισμα, η κατανάλωση οντογενετισμάτων, η λήψη φαρμακευτικών ουσιών και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις μηχανές που παρέχουν τη μέτρηση.

• Μετράτε την πίεση σας πριν τα γεύματα.

• Πριν μετρήσετε την πίεση σας, πρέπει να ηρεμήσετε για 5-10 λεπτά.

• Εάν η συσκευή ή η διαστολή πηγής μέτρησης σας φανεί ασυνήθιστη πάρα πολλά χειριστές τη συσκευής, υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή) και αυτό παραπλανάνεται επανελημμένα, ενημερώστε τον ιατρό σας. Το ίδιο ισχεύει σε στατικές περιπτώσεις, αρρυθμίες ή εξασθενημένη σημείο που έχει αναγνωρισθεί για την ασφαλεία τους άπομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται κανένα σημάδι παρασκήνης που επηρεάζεται στην προβολή της συσκευής.

• Στην περίπτωση που επηρεάζεται μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Αναθέστε τις συσκευές μόνο στον εργαζόμενο παρασκήνη.

• Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά πάντα πρέπει να αφαιρεθούν την πέτρανση της συσκευής.

• Εάν η συσκευή δεν προστατεύεται από την υγρασία, πρέπει να αποφύγεται στην επιλεγμένη πηγή.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Εάν η συσκευή δεν προστατεύεται από την υγρασία, πρέπει να αποφύγεται στην επιλεγμένη πηγή.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Εάν η συσκευή δεν προστατεύεται από την υγρασία, πρέπει να αποφύγεται στην επιλεγμένη πηγή.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή της συσκευής.

• Η λειτουργία της συσκευής δεν επιπλέπεται στην προβολή

**FI Käyttöohje
Olkavarren verenpainemittari MTP PRO**

Laite ja käyttöelementit



- 1 Olkavarsimansiitti ja ilmaletku
 3 Ilmaletkuun liitäntä
 5 Näyttö
 7 TIMER-painike
 9 Yläpaineen näyttö (systolininen)
 11 Käytäjäkamerkki (countdown)
 13 Paristot heikot - aseta uudet paristot
 15 Muistimerkki
 17 3MAM-tilan näyttö
 19 Verenpaineen pylväs näyttö
- 2 Verkkolaitteen liitäntä
 4 START-painike
 6 MEMORY-painike
 8 Kellonaika/päivämäärä
 10 Alapaineen näyttö (diastolininen)
 12 Syketaajauuden näyttö
 14 Käytäjämuisti 1 / 2
 16 Epästännöllisen sydämenyön nättytö
 18 Sykemerkki

Merkkien selitys

Tämä Käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käytöönnotosta ja käsittelystä. Lue koko Käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamalla jättäminen voi johtaa vakavia loukkaantumisiin tai laitevauroihin.

VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käytäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO

Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään laitteen mahdolliset vaariot.

OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Laiteluokitus: Tyyppi BF

LOT

ERÄ-numero

Valmistaja

Valmistuspäivä

Pakkauksen sisältö ja pakaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä otta laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 medisana-verenpainemittari MTP Pro
- 1 mansetti ja ilmaletku
- 1 säilytyspussi
- 1 käyttöohje
- 4 paristoa (typpi AA, LR 6) 1,5 V
- 1 verenpainekortti

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-aine-kieroon. Hävitä pakkauksmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

€ 0297

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytät käyttööhe myöhempää käyttöä varten. Jos luovut laitteen kolmannelle osapuolle, tämä käyttööhe on ehdottamasi annettava mukana.

- Rytmihäiriöt eli arytmiat aiheuttavat epästännöllisen sykkeen. Tämä saattaa vaikuttaa joidenkun oskilometriisten verenpainemittareiden mittastarkkuuteen. Oheinen laite on varustettu sähköisesti siten, että se tunnistaa ilmenevät rytmihäiriöt ja ilmoittaa ne näytölle ilmestymällä merkillä .
- Jos sinulla on sairauskaa, esim. arteriaalisia verenpainehäiriöitä, keskustele laitteesta lääkäriksi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta ei saa käyttää sydämenhoidilisen sykkeen tarkkailuun.
- Raskaana olevien naisten tulee huomioida välittömäätomat verotoimenpiteet sekä yksilöllinen kuormittavuus, neuvoilla lääkäriksi kanssa.
- Mikäli mittauksen yhteydessä esinytti epämuikavuutta, kuten esim. olkavarren kipua tai muita epämiellyttäviä temppumisia, toimi seuraavalla tavalla: Paina START-painiketta mansettiin välittöntä tyhjentämistä varten. Löysää mansetti ja irrota se olkavarresta. Ota yhteys jälleenmyyjään tai suoraan meihin.

- Henkilöiden, joiden syketaajuus on matala, tulee nostaa käsivarsi ylös, avata ja sulkea käsii n. 10 kertaa ja mitata vasta tänä jälkeen. Tämä harjoitus auttaa saavuttamaan optimaalisen syketaajuuden sekä mittauksen.
- Käytä laitetta vain käytööheissä ilmoitettuun käytöntarkoituksiin mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muilta häiriöiltä tarkoituksissa, takuu raukeaa.
- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokoajan täytettynä, on se avattava heti.
- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, jotka lähetävät voimakasta sähköistä sähköä, kuten esim. radiohahmennimet tai matkapuhelimet. Tämä voi vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Laitetta ei välttää käytäessä henkilöitä (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut ja/tai henkilö, joilla puuttuu kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos heitä valvo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käytöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Mikäli systolist tai diastoliset arvot vaikuttavat epäfunktiossa laitteeseen oikeasta käytöstä riippumatta (liian korkea tai alhainen aro), ja tämä istuutu moneen kertaan, ota yhteys lääkäriksi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epästännöllisenä tai erittäin heikon pulssin johdosta.

Käyttöönotto

PARISTOJEN ASETTAMINEN / POISTO
Asettaminen: Avaa laitteen alapuolella sijaitseva paristolokeri painamalla lukiusta nuolen suuntaan ja aseta sisään neljä toimittukseen sisältyvää paristoja (alkaliparisto, typpi AA/LR 6). Huomioi paristojen oikea sijoituspaikka (merkitty paristolokerossa). Aseta paristolokeron kansi uudestaan paikalleen ja paina sitä, kunnes kuulet sen naksavatton.

Poisto: Aseta uudet paristot, kun paristomerkintä ilmestyy näytöön. Mikäli käytetystä paristosta on jumissa paristolokerossa, voit käyttää niiden poistamiseen terävää esineitä, esim. kuulakirikkynää. Kun paristot sijoitetaan ensimmäiseen kerran vilkkuvuus näytössä vuosiluku. Aseta päivämäärä ja kellonaika kuten kohdassa "Päivämäärä ja kellonajan asetus" on kuvattu. Huomioi, että päivämäärä ja kellonaja tulee asettaa uudestaan joka kerta paristonvaihdon yhteydessä. Mittaustulokset säälytetään.

Verkkolaitteen käyttö
 Vaihtoehtoisesti voit käyttää laitetta myös erityisellä verkkolaitteella (medisana-tuoteno 51036), joka kytketään laitteeseen takaossa olevaan liittäntään . Paristot pystyvät laitteen sisällä. Kun pistoke kytketään verenpainemittarin kääntöpuolelle, kytkettyvä paristo mekaanisesti poistaa päästää. Tästä johtuen on välittömästi kytkää ensin verkkolaitte pistorasiaan ja vasta tänä jälkeen verenpainemittarin. Kun verenpainemittaria ei enää käytetä, tulee pistoke irrottaa ensin verenpainemittarista ja tämän jälkeen verkkolaitte pistorasiasta. Tämä estää sen, että päivämäärä ja kellonaja tulee tarvitse syöttää joka kerta uudestaan.

Päivämäärä ja kellonajan asetus
 Voit asettaa päivämäärä ja kellonajan painamalla TIMER-painiketta usean sekunnin ajan. Valitun muistin tunnus vilkkuu. Paina nyt uudestaan lyhenteen . Heti tämän jälkeen näytöön ilmestyy vilkkuvuus merkki . Vuosiluvun muuttamiseksi paina MEMORY-painiketta . Painamalla TIMER-painiketta siirryt kuukausiin, päivämäärään ja kellonajan. Esitettyjen arvojen muuttamiseksi paina MEMORY-painiketta .

Miten mittaus tapahtuu?
MTP Pro on verenpainemittari, joka on tarkoitettu verenpaineen mittamiseen olkavarresta. Mittaus tapahtuu mikroprosessorilla, joka käyttää paineaanturia värinä mittaukseen. Värinä syntyy verenpainemansettiä täytettäessä ja tyhjennettäessä välttömoniä.

Miksi on järkevä mitata verenpaine kotona?
 Tärkeä argumentti verenpainemittariin kotonan on se, että mittaus suoritetaan tutussa ympäristössä ja rennoissa olosuhteissa. Erittäin kattavaa tietoa antaa niin kutsutu "perusarvo", joka mitataan aamulla heti ennen aamiaista heräämisensä jälkeen. Verenpaine olisi hyvä mitata mahdollisuksi muiden aina samaan aikaan ja samoina olosuhteissa. Nämä voidaan mahdollistaa tulosten vertaamisen ja alkava verenpainetauti voidaan tunnistaa ajoissa. Mikäli korkea verenpaine huomataan liian myöhään, kasvaa myös muiden sydämenkierrostautien riski.

Vinkki:
Mitta verenpaine päävittää ja säännöllisesti, myös silloin, kun sinulla ei ole oireita.

Verenpaineluoitus

systolininen mmHg	diastolininen mmHg	Verenpaineen ilmainsi
≥ 180	≥ 110	erittäin korkea verenpaine punainen
160 – 179	100 – 109	kohonnut verenpaine oranssi
140 – 159	90 – 99	kohonnut verenpaine keltainen
130 – 139	85 – 89	hieman kohonnut verenpaine vihreä
120 – 129	80 – 84	normaali verenpaine vihreä
< 120	< 80	ihanteellinen verenpaine vihreä

- Kun START-painiketta painetaan täytön aikana, täyttö keskeytetti. Laite kytketyt pois päältä ja ilma poistuu mansetista.
- Kun täytön on päättynyt, mittauslento käynnistyy automaattisesti, jolloin mansetti kertyy paine poistuu.

Näytössä ilmoitetaan paine vastaa mansetin sen hetkistä painearvoa.

Seuraavaksi ilma poistuu tasaisella nopeudella. Kun syke määritetään ensimmäisen kerran, synkronoidaan ilmanpoisto sydämen lyöntitieheyden kanssa, kunnes mittaus päättyy. Tämän tapauksissa aikuisiin ilmestyy sydämenkierrokset. Tämä päättymistä merkitsee, että mittauslento on päättynyt.

Mittauslento käynnistyy sydämenkierroksetta.

• Kun START-painiketta painetaan täytön aikana, täyttö keskeytetti. Laite kytketyt pois päältä ja ilma poistuu mansetista.

Näytössä ilmoitetaan paine vastaa mansetin sen hetkistä painearvoa.

Verenpaineen mittaaminen - 3MAM-mittausmenetelmä

(3 perästästä mittautua keskiarvolukeman mittamiseksi)

3MAM-mittausmenetelmä valinta:
 Käytössä **MTP Pro** -verenpainemittaria voidaan valita kahden eri mittausmenetelmän välillä.

- yksittäinen mittaus
- 3 peräkkäistä mittautua (3MAM-menetelmä, MAM = Measurement Average Mode)

Yksittäisessä mittauksessa suoritetaan yksi mittaus ja se tallennetaan. Suosittelemme käytämään 3MAM-menetelmää, mikäli verenpaineeseen heitteleen voimakkaasti. Kolme 15 sekunnin välein suoritettu mittaus eliimöi voimakkaiden mittauksien vaikutusta.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen aikana laite suorittaa yksi mittaus ja tallentaa sen.

Yksittäisen mittauksen a



DK Brugsanvisning Blodtryksmåler til overarmen MTP PRO

Apparat og betjeningslementer



- 1 Overarmsmanchet med luftslange
- 2 Tilslutning for netled
- 3 Tilslutning for luftslange
- 4 START-knap
- 5 Display
- 6 MEMORY-knap
- 7 TIMER-knap
- 8 Visning af systolisk tryk
- 9 Countdown-symbol
- 10 Visning af diastolisk tryk
- 11 Visning af pulsfrekvens
- 12 Brugerhukommelse 1 / 2
- 13 Lavt batteri - sæt nye batterier i
- 14 Hukommelsessymbol
- 15 Visning af uregelmæssigt hjerteslag
- 16 Puls-symbol
- 17 Symbol for 3MAM-tilstand
- 18 Puls-symbo
- 19 Blodtryks-bjælkevisning

Tegnforklaring

Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger omibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige personskader.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at mulige skader på apparatet.

BEMÆRK
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Enhedsklassificering: Type BF

LOT-nummer

Producent

Produktionsdato

Leveringsomfang og emballage

Start med at kontrollere at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlsomt skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 medisana blodtryksmåler MTP Pro
- 1 manchet med luftslange
- 1 opbevaringspose
- 1 brugsanvisning
- 4 batterier (type AA, LR 6) 1,5 V
- 1 blodtrykspas

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjejart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

• Hjerterytmeffortryrelser eller arytmier forårsager en uregelmæssig puls. Ved målinger med oscilometriske blodtryksmåle kan arytmier gøre det vanskeligt at registrere den korrekte måleværdi. Det foreliggende apparat er konstrueret elektronisk således, at det registrerer eksisterende arytmier og viser det med et symbol på displayet.

• Hvis du har sygdomme, som f.eks. arterieinsufficiens, skal du kontakte din læge, før du anvender apparatet.

• Apparatet må ikke bruges til at kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.

• Gravide skal overholde de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger og være opmærksom på deres individuelle belastningsevne. Kontakt evt. din læge.

• Hvis der skulle opstå ubehag under en måling, som f.eks. smerte i overarmen eller andre klager, bør du træffe følgende foranstaltninger: Tryk på **START**-knappen ④ for omgående at tömme manchetten for luft. Nu løsner du manchetten, og fjerner den fra overarmen. Kontakt din forhandler eller kontakt os direkte.

• Personer med en flad pulskurve bør løfte armen og åbne og lukke hånden ca. 10 gange inden de måler. Denne øvelse gør, at pulskurven og måleprocessen optimeres.

• Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen.

• Ved formalstrijdig anvendelse bortfalder garantien.

• Skulle der i sjældne tilfælde opstå en fejlfunktion, så manchetten forbliver permanent i oppumpet tilstand, skal den straks åbnes.

• Apparatet må ikke anvendes i nærheden af apparater som afgiver kraftig elektrisk stråling, som f.eks. radiosenderne. Det kan påvirke funktionen.

• Dette apparat er ikke bestemt til benyttelse af personer (også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre de er under opsyn af eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes, fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

• Børn skal overvåges for der ved at forhindre dem i at lege med apparatet.

• I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien i så fald bortfalder. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

• Beskyt apparatet mod fugt. Hvis der alligevel trænger væske ind i apparatet, skal batterierne straks tages ud og brugen indstilles. Kontakt straks din forhandler, eller henvend dig direkte til os.

ADVARSEL

• Træk ikke nogen terapeutiske foranstaltninger på grundlag af selvværende målinger. Du må aldrig selv ændre doseringen af lægeordineret medicin!

• Børn må ikke komme i kontakt med emballagefolien. Risiko for kvælning!

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

• Skil ikke batterierne ad!

• Rengør om nødvendigt batteri- og apparatkontakter for isætning!

• Tag straks tomme batterier ud af apparatet!

• Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal du berøre steder straks skyldes med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!

• Hvis et batteri bliver slugt, skal du straks søge lægehjælp!

• Udskift altid alle batterierne samtidigt!

• Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!

• Anbring batteriene korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!

• Hold batterirummet forsvarligt lukket!

• Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!

• Opbevar batterierne utilgængeligt for børn!

• Batterierne må ikke genoplades! Der er eksplosionsfare!

• Må ikke kortsluttes! Der er eksplosionsfare!

• Må ikke brandes! Der er eksplosionsfare!

• Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!

• Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldsorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Hvordan fungerer målingen?

Blodtryksmåleren MTP Pro er beregnet til blodtryksmåling på overarmen. Målingen udføres ved hjælp af en mikroprocessor, som analyserer tryksvingninger ved hjælp af en tryksensor, som opstår, når blodtryksmanchetten pumpes op og luften ledes ud via arterien.

Hvorfor giver det mening at måle blodtrykket derhjemme?

Et vigtigt argument for blodtryksmåling derhjemme er det faktum, at målingen udføres i vante omgivelser og under rolig forhold. Især vigtigt er den såkaldte »basisværdie«, der måles om morgenene direkte efter man står op og inden morgenmaden. Du bør grundlæggende altid måle dit blodtryk på det samme tidspunkt og under de samme forhold. Så er det sikret, at resultaterne kan sammenlignes, og en evt. begyndende blodtryksygdom kan opdages på et tidligt tidspunkt. Hvis for højt blodtryk ikke opdages i tide, øges risikoen for yderligere hjerte-kar-sygdomme.

Derfor vores råd:

• Mål dit blodtryk dagligt og regelmæssigt, også selvom du ikke fejler noget.

Blodtryksklassificering

systolisk mmHg	diastolisk mmHg	Blodtryksindikator ⑩
≥ 180	≥ 110	stærkt forhøjet blodtryk rød
160 - 179	100 - 109	medium forhøjet blodtryk orange
140 - 159	90 - 99	lettere forhøjet blodtryk gul
130 - 139	85 - 89	let forhøjet blodtryk grøn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryk grøn
< 120	< 80	optimalt blodtryk grøn

• Hvis **START**-knappen ④ trykkes ned under oppumpningen, afbryder du pumpeprocessen. Apparatet slukkes og luften siver ud af manchetten.

b. Når oppumpningen er afsluttet, starter måleprocessen automatisk ved at det opbyggede tryk i manchetten langsomt sankes.

Den viste værdi på displayet svarer til den pågældende trykværdi i manchetten.

Udsvingningen af luft sker herefter med konstant hastighed. Når pulsen kan formidles for første gang, synkroniseres aflutningen med hjerteslaget, indtil målingen er afsluttet. Denne proces ledsges af en høyttaler, og samtidig blinker hjertesymbolet ⑨. Målingen er afsluttet, så snart manchetten pludseligt aftusles og der sammen med betegnelsene **SYS**, **DIA** og **PUL**-værdier sammen med blodtryksbjælkevisningen ⑩. Hvis apparatet har fastslået et uregelmæssigt hjerteslag, blinker symbolet ⑩.

Hvis medlemmerne af din familie har en hjertesygdom, bør du opmærksomme på denne visning.

Driftsfejl og fejlafhjælpning

Err 1: Systolisk trykmåling blev ikke afsluttet.

Arsag: Bortførslen af luftslangen kan være afbrudt eller der blev ikke fastslået en puls.

Kontroller forbindelsen mellem overarmmanschet og apparat.

Err 2: Der blev fastslået ikke-fysiologiske trykmålinger.

Arsag: Armen blev beveget under trykmålingen. Gentag målingen med armen i ro.

Err 3: Hvis trykbogbrygningen i overarmmanschetter varer for længe, kan den være forkert placeret eller slangebeforbindelsen ikke er tæt. Kontroller tilslutningerne, og gentag målingen.

Err 4: Der blev fastslået en middelværdi pga. ustabile betingelser under målingerne. Gentag målingen med armen i ro og tæt under målingen.

Err 5: Der blev fastslået en middelværdi pga. ustabile betingelser under målingerne. Gentag målingen med armen i ro og tæt under målingen.

Hil: Trykket i manchetten er for højt (over 300 mmHg) eller pulsen er for høj (over 200 slag i minutet). Slap af 15 minutter og gentag målingen.

Lo: Pulsen er for lav (under 40 slag i minutet). Gentag målingen.

Rengøring og pleje

• Tag batterierne ud, før du rengør apparatet.

• Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.

• Rengør apparatet med en blød klud, som du fugter let med en mild sæbelud.

Der må ikke trænge vand ind i apparatet. Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

• Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid. Ellers er der risiko for at batterierne lækkede batterisyre.

• Apparatet må aldrig udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt.

• Pump kun luft ind i manchetten, når den er lagt omkring overarmen.

• Måleteknisk kontrol: Producenten har kalibreret apparatet til en periode på to år.

Den måletekniske kontrol skal udføres mindst hver anden år ved erhvervsmessig brug. Kontrolen udføres mod betaling og kan udføres af en ansvarlig myndighed eller en autoriseret vedligeholdelsesfirma – i henhold til forordningen vedrørende medicinske produkter „Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung“.

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektroniske og elektroniske apparater til militært bortskaffelse eller ej. Enhjælpe apparater afleveres på den kommunale genbrugstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffaldet eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Direktiver/standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EF-direktiver og forsynet med CE-mærket (overensstemmelsescertifikat) "CE 0297".

Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-2, EN 80601-2-30, EN 1060-1/3, EN 1060-1/3, EN 14971 og EN 15223-1. Apparatet overholder bestemmelserne i EU-direktivet "Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr".

Kliniske resultater: Der blev genforet kliniske undersøgelser med apparatet i Storbritannien i henhold til BHS-protokollen og AAMI-standarden (USA). Forventede brugere: Apparatet er beregnet til non-invasive blodtryksmålinger hos voksne (dvs. kun til udvorts brug).

Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat bilag)

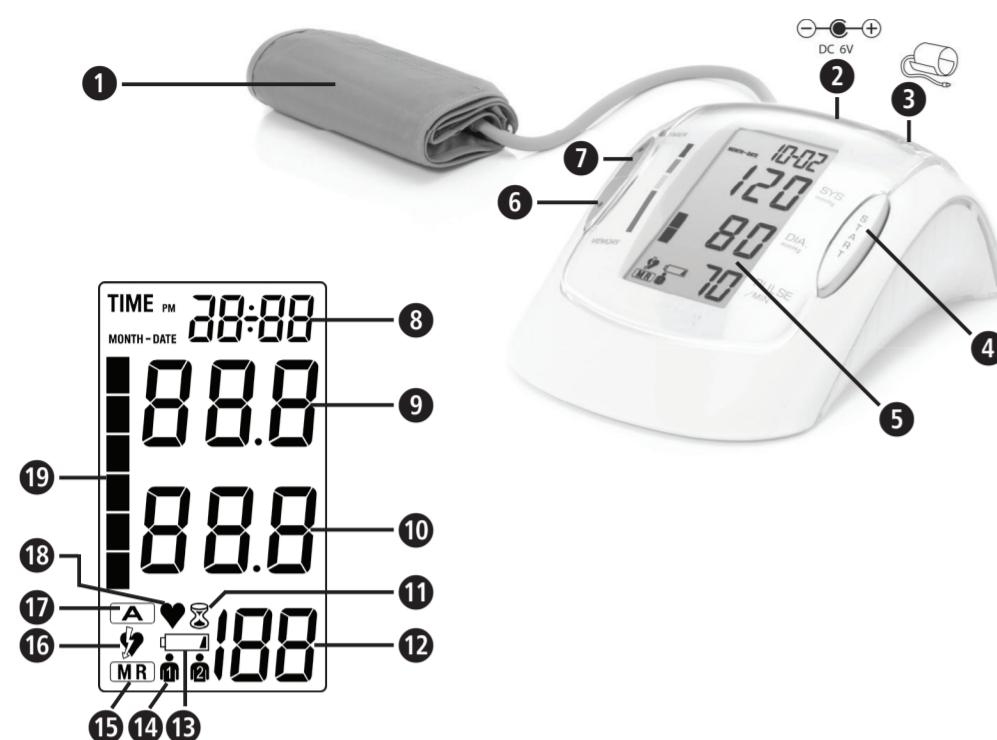
Tekniske data

Navn og model: medisana blodtryksmåler til overarmen M



PL Instrukcja obsługi Ciśnieniomierz naramienny MTP PRO

Urządzenie i elementy obsługi



- ① Mankiet naramienny z węzkiem doprowadzającym powietrze
- ② Przyłącze zasilacza sieciowego
- ③ Przyłącze węzka doprowadzającego powietrze
- ④ Przycisk START
- ⑤ Wyświetlacz
- ⑥ Przycisk MEMORY
- ⑧ Godzina / data
- ⑩ Wartość ciśnienia rozkurczowego
- ⑫ Wskaźnik częstotliwości pulsu
- ⑭ Pamień użytkownika 1 / 2
- ⑯ Wskaźnik nieregularnego bicia serca
- ⑮ Symbol pamięci
- ⑰ Symbol trybu 3MAM
- ⑲ Słupkowy wskaźnik ciśnienia krwi

Objaśnienie symboli

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

UWAGA
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WSKAZÓWKA
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasifikacja urządzenia: Typ BF

Numer partii

Producent

Data produkcji

Zawartość zestawu i opakowanie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zawartość zestawu:

- 1 medisana Ciśnieniomierz MTP Pro
- 1 mankiet z węzkiem doprowadzającym powietrze
- 1 woreczek do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi
- 4 baterie (typ AA, LR 6)
1,5V
- 1 dzienniczek pomiarów ciśnienia

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku lub można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzona zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

€ 0297

PL Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Zaburzenia rytmu serca i arytmia są przyczyną nieregularnego tetra. Przy pomiarach za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to prowadzić do trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiaru. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występujące arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlaczu za pomocą symbolu .
- W przypadku stanów chorobowych, takich jak np. choroba tężnic obwodowych, przed użyciem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
- Urządzenie nie może być używane do kontroli częstotliwości pracy stymulatora serca.

- Kobiety w ciąży powinny zachować niezbędne środki ostrożności i uwzględnić swoją indywidualną kondycję, a w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli podczas pomiaru wystąpią jakieś nieprzyjemne odczucia, np. ból ramienia lub inne dolegliwości, należy postąpić w następujący sposób: naciśnąć przycisk START 1, aby spowodować natychmiastowe spuszczenie powietrza z mankietu. Mankiet należy pozuwać i zdjąć go z ramienia. Należy skontaktować się z dystrybutorem lub poinformować nas bezpośrednio.

- Osoby o niskim plesie powinny podnieść ramię, otworzyć i zamknąć dłoń ok. 10 razy, a dopiero potem dokonać pomiaru. To ćwiczenie pozwoli zoptymalizować falę tętną i dokonać prawidłowego pomiaru.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasza roszczenie gwarancyjne.
- Gdy w rzadkich przypadkach na skutek błędnego działania mankietu podczas pomiaru pozostawał przez cały czas napompowany, należy go natychmiast otworzyć.
- Urządzenie nie może być używane w otoczeniu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektromagnetyczne, np. nadajników radiowych. Może to zaburzać prawidłowe funkcjonowanie.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiele potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W przypadku stwierdzenia usterek nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Napraw dokonywać należy wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią. Gdyby jednak mimo to doszło do przedostania się cieczy do jego wnętrza, należy natychmiast wyjąć baterie i unikać dalszego korzystania z urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się z sprzedawcą lub nawiązać bezpośredni kontakt z naszą firmą.

OSTRZEŻENIE

- Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnie działań terapeutycznych. Niemniej jednak zmieniać dawkowanie leków, zalecone przez lekarza!
- Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Nie należy rozkładać baterii na części!
- W razie potrzeby oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
- Zużycie baterii należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
- Ze względu na bezpieczeństwo wyciąć płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z płynem z baterii natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku polknienia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Stosować tylko baterię tego samego typu, nie mieszając różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
- Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunków!
- Komora baterii musi być dobrze zamknięta!
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterie nie wolno ponownie ładować! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie należy doprowadzać do zwarcia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwwo wybuchu!
- Nie używany baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Na czym polega pomiar?

MTP Pro jest ciśnieniomierzem przeznaczonym do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramienu. Pomiar dokonywany jest przez mikroprocesor, który poprzez czujnik ciśnienia analizuje organy powstające podczas napompowywania mankietu i spuszczania z niego powietrza.

Dlaczego należy mierzyć w domu ciśnienie krwi?

Istotnym argumentem przemawiającym za mierzeniem ciśnienia tętniczego krwi w domu jest to, że pomiar ten wykonywany jest w znanych, przyjaznym środowisku, w spokojnych warunkach. Szczególnie ważna jest tzw. „wartość bazowa”, mierzona rano zaraz po wstanu z łóżka, przedśniadaniem. W miarę możliwości ciśnienie należy mierzyć zawsze o tej samej porze i w tych samych warunkach. Gdy tylko wtedy wyniki są porównywalne i możliwe jest wcześnie rozpoznanie choroby nadciśnieniowej. Gdy nierożpoznanie nadciśnienia utrzymuje się przez dłuższy czas, wzrasta ryzyko choroby wieńcowej.

Prawidłowa pozycja pomiarowa

- Pomiar wykonaj w pozycji siedzącej.

- Rozluźnij ramię i położyć je luźno, np. na stole. Podczas pomiaru zachowuj się spokojnie: nie ruszaj się i nie mów, w przeciwnym razie wyniki pomiarów mogą ulec zmianie.

Pomiary ciśnienia krwi - jednokrotnie

- a. Naciśnij przycisk START 1.
- Na ok. 2 sekundy na wyświetlaczu pojawią się wszystkie symbole.

- Potem zostaje napompowany mankiet 1. Równocześnie wyświetlona zostaje rosnąca wartość ciśnienia.

Stąd nasza rada:

Należy mierzyć ciśnienie krwi codziennie i regularnie, nawet wtedy, gdy nie występują żadne dolegliwości.

Klasifikacja ciśnienia tętniczego krwi

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg	Wskaźnik ciśnienia
≥ 180	≥ 110	duże nadciśnienie czerwony
160 - 179	100 - 109	średnie nadciśnienie pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie żółty
130 - 139	85 - 89	lekkie podwyższone ciśnienie zielony
120 - 129	80 - 84	normalne ciśnienie zielony
< 120	< 80	optymalne ciśnienie zielony

a. Naciśnięcie przycisku START 1 podczas pompowania powoduje jego przerwanie. Urządzenie wyłącza się i powietrze zostaje odprowadzone z mankietu.

b. Gdy pompowanie zostaje zakończone, automatycznie rozpoczyna się pomiar, a powietrze znajdujące się w mankicie zaczyna uchodzić.

Pokazana na wyświetlaczu wartość odpowiada aktualnej wartości ciśnienia krwi w mankicie.

Początkowo powietrze uchodzi za stałą prędkością. Gdy po raz pierwszy zostaje wyczytuje puls, prędkość odprowadzania powietrza zostaje zsynchronizowana z rytmem serca do momentu, aż pomiar zostanie zakończony. Proces ten sygnalizowany jest pikniem, równocześnie migają symbol serca .

Pomiar jest zakończony, gdy powietrze zostaje gwałtownie spuszczone z mankietu, a przy oznaczeniach SYS, DIA i PUL zostają wyświetlane wartości razem ze słupkowym wskaźnikiem ciśnienia krwi .

Jeśli podczas pomiaru wykryte zostaje zaburzenie rytmu serca, podczas wyświetlania wyników pomiaru migają symbol .

Pomiary ciśnienia krwi - metoda 3MAM

(3 następujące po sobie pomiary w celu ustalenia średniej wartości)

Wybór metody 3MAM:

Ciśnieniomierz MTP Pro umożliwia wybór dwóch metod pomiaru:

- pojedynczy pomiar

- 3 pomiary pod rząd (metoda 3MAM, MAM = Measurement Average Mode)

Przy pomiarze pojedynczym ciśnienie tętnicze krwi zostaje zmierzone i zapisane w pamięci. Metoda 3MAM zaleca się w przypadku dużych wahania ciśnienia krwi.

Poprzedzenie 3 pomiarów następujących po sobie w odstępie 15 sekund eliminuje się otrzymanie wartości bardzo różniących się od siebie. Przy znacznych różnicach w uzasadnionych przypadkach wykonywany jest czwarty pomiar. Z tych trzech pomiarów wyliczana jest średnia ważona, która następnie zostaje wyświetlona i zapisana w wybranej pamięci. Ten rodzaj dokonanego pomiaru jest oznaczony w pamięci symbolem 10. Metoda 3MAM zmniejsza ryzyko błędnego pomiaru. Metoda 3MAM można aktywować naciśnięciem kilku sekund przycisk TIMER 7. Symbol wybranej pamięci zaczyna migać. Teraz należy ponownie naciśnąć krótko przycisk TIMER 7 i na wyświetlaczu pojawi się natychmiast migający wskaźnik OFF i migający symbol 10. Naciśnij przycisk MEMORY 6 metoda pomiaru 3MAM można włączyć (ON) i wyłączyć (OFF). Wybór potwierdzony jest przyciskiem START 1. Gdy tryb 3MAM jest włączony, na wyświetlaczu pojawi się 10.

3 następujące po sobie pomiary w celu ustalenia średniej wartości

1. Naciśnij przycisk START 1. Urządzenie przeprowadzi samotny test działania, który kończy się pokazaniem na wyświetlaczu wartości 10. Proces ten powtarza się 5 razy. Dla pierwszego pomiaru w odstępie 15 sekund zostaje oznaczony symbol 1 (average = średnia) i cyfra "4".

2. Następnie mankiet zostaje automatycznie napompowany do momentu osiągnięcia ciśnienia koniecznego do wykonania pomiaru. Alternatywnie można to ciśnienie wytwarzyc ręcznie, naciśnij przycisk START 1 i przytrzymaj go tak długo, aż urządzenie osiągnie ciśnienie co najmniej 30 mmHg. Po osiągnięciu przez urządzenie ciśnienia natychmiast migający wskaźnik OFF i migający symbol 10. Naciśnij przycisk MEMORY 6 metoda pomiaru 3MAM można włączyć (ON) i wyłączyć (OFF). Wybór potwierdzony jest przyciskiem START 1. Równocześnie wyświetlona zostaje zapisana w pamięci symbol 10.

3. Po zakończeniu pompowania automatycznie rozpoczyna się proces pomiaru, podczas którego powietrze zgromadzone w mankicie znów zaczyna uchodzić. Pokazana na wyświetlaczu wartość odpowiada aktualnej wartości ciśnienia krwi w mankicie.

4. Początkowo powietrze uchodzi za stałą prędkością. Na wyświetlaczu widać symbol serca 1. Gdy po raz pierwszy zostaje wyczytuje puls, prędkość odprowadzania powietrza zostaje zsynchronizowana z rytmem serca do momentu, aż pomiar zostanie zakończony. Proces ten sygnalizowany jest pikniem dla każdego uderzenia serca. Równocześnie migają symbol pulsu 1. Wybór trybu 3MAM jest zapisany w pamięci.

5. Pierwszy pomiar zostaje zakończony, gdy podczas odliczania trwającego 15 sekund ciśnienie zostaje całkowicie spuszczone z mankietu. Równocześnie migają symbol odliczania 10. Ostatnie sekundy sygnalizowane są pikniami.

6. Zamień cyfrę "1" na wyświetlaczu pojawiającą się "2" oznaczającą drugi pomiar.

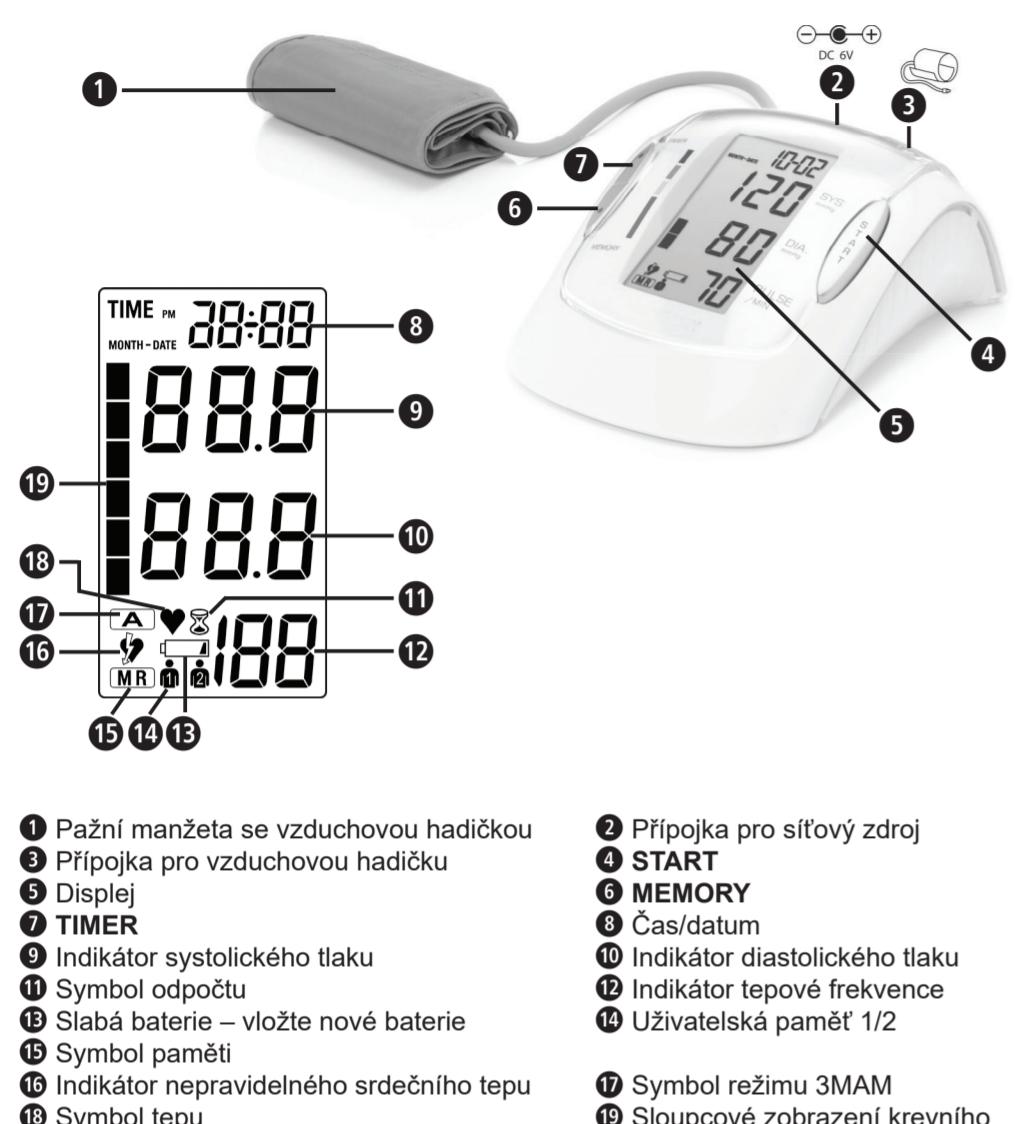
7. Zamień cyfrę "2" na wyświetlaczu pojawiającą się "3" oznaczającą trzeci pomiar.

8. Pomiar drugiego pojawia się tak samo jak pierwszy (patrz punkt 2 - 4).

medisana

CZ Návod k použití Měřič krevního tlaku na nadloktí MTP PRO

Přístroj a ovládací prvky



Vysvětlení značek

Tento návod k použití patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení přístroje do provozu a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Klasifikace přístroje: typ BF

Číslo šárze (LOT)

Výrobce

Datum výroby

Rozsah dodávky a balení

Nejprve zkонтrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:

- 1 měřič krevního tlaku **medisana MTP Pro**
- 1 manžeta se vzduchovou hadičkou
- 1 sáček na uchování
- 1 návod k použití
- 4 baterie (typ AA, LR 6) 1,5 V
- 1 tabulka pro záznam krevního tlaku

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepo-
stupujte s tříbeným obalovým materiálem zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalová-
ní zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned
prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovte je si pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předává třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- Poruchy srdečního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických měřic krevního tlaku to může vést k problémům se záznamem správné hodnoty měření. Tento přístroj je elektronicky vybaven tak, že pozná nepravidelný srdeční tep a indikuje to skutečnost symbolem na displeji.
- Jste-li nemocni (např. trpíte periferním cévním onemocněním), kontaktujte použití přístroje s lékařem.
- Přístroj je zakázanou používat ke kontrole tepové frekvence kardiostimulátoru.
- V případě těhotenství přijměte preventivní opatření a říďte se svým individuálním stavem. Případně kontaktujte lékaře.

- Pokud je měření doprovázeno neprůjmem pocity, např. bolestmi paže nebo jinými obtížemi, přijměte následující opatření: Okamžitě vypustte vzduch z manžety ztisknutí tlačítka **START** . Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže. Kontaktujte specializovaného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo přímo nás.
- Lidé se slabou tepovou vlnou by měli zvědnout paži a cca 10krát otevřít a zavřít ruku. Tímto cvičením lze optimalizovat tepovou vlnu a proces měření.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití v nevhodném účelu zanikají nároky na záruku.

- Pokud by se v jednoduchých případech v důsledku chybnejné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření trvale naftouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít.

- Přístroj nesmí být používán v blízkosti přístrojů, které vysílají silné elektrické záření, jako jsou například rádiowé vysílače. Mohlo by to negativně ovlivnit jeho funkci.

- Ten to přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenosťmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. Výjimkou jsou případy, kdy tak činí pod doložením osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo dle této osoby dostavají pokyny, jak mají přístroj používat.

- Děti musí být pod dohledem, aby byly zajištěny, že se s přístrojem nemohou hrát. V případě poruchy neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Opravy nechte provádět pouze u autorizovaných servisních.

- Chraňte přístroj před vlhkostí. Pokud se do přístroje dostane kapalina, okamžitě vymějte baterie a přestaňte přístroj používat. Kontaktujte v tomto případě prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo nás informujte přímo.

VAROVÁNÍ

- Na základě vlastního měření nepřijměte žádná terapeutická opatření. Nikdy neopravujte dávkování léku předepsaných lékárem!
- Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozí nebezpečí udusení!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Baterie nerozbezpečte!
- Je-li to nutné, odčistěte před vložením baterii kontakty na bateriích a na přístroji!
- Vyberte baterie ihned výjmutě z přístroje!
- Zvýšené nebezpečí vytěžení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostačeným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud se k baterii spoluňete, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejnýho typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo používejte a nové baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Ujistěte se, že je příhrádka na baterie dobře uzavřená!
- Vymějte baterie z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobijte! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Baterie nezkrátujte! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Baterie nevzahrazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Nepoužívejte baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratu!
- Používejte baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve speciálně označeném obchode!

Jak funguje měření?

MTP Pro je měřič krevního tlaku, který je určen pro měření krevního tlaku v horní části paže. Měření probíhá na základě mikroprosesoru, který prostřednictvím snímače tlaku vyhodnocuje oscilace, které při naftoukání a výfukování manžety vznikají nad teplotou.

Proč bychom si měli doma měřit krevní tlak?

Důležitým argumentem pro domácí měření krevního tlaku je skutečnost, že toto měření provádíme v prostředí, na které jsme zvyklí, a v klidových podmínkách. Zvláště významným ukazatelem je takzvaná základní hodnota, která se měří hned ráno po vstánív (před snídani). Měření krevního tlaku byste měli zásadně provádět ve stejnou dobu a za stejných podmínek. Zajistěte tak povratněnost výsledků a budete moci včas odhalit případnou hypertenci. Zůstane-li hypertenze dlouho neodhalena, zvyšuje se riziko dalších kardiovaskulárních chorob.

Náš tip:

Měření krevního tlaku provádějte každý den a pravidelně, a to i tehdy, pokud nemáte žádné potíže.

Klasifikace krevního tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg	Indikátor krevního tlaku
≥ 180	≥ 110	silná hypertenze červený
160–179	100–109	střední hypertenze oranžový
140–159	90–99	slabá hypertenze žlutý
130–139	85–89	lehce zvýšený krevní tlak zelený
120–129	80–84	normální krevní tlak zelený
< 120	< 80	optimální krevní tlak zelený

- Pokud během naftoukání stisknete tlačítko **START** , bude proces naftoukání přerušen. Přístroj se vypne a z manžety se vypustí vzduch.
- Po dokončení naftoukání bude automaticky zahájen proces měření, a sice postupným uvoľňováním tlaku v manžetě.

Hodnota zobrazená na displeji odpovídá aktuální hodnotě tlaku v manžetě.

Vzduch je nejprve vypouštěn konstantní rychlostí. V okamžiku, kdy je poprvé možné změnit tep, je rychlosť vypouštění vzduchu synchronizována s tlukotem srdečním, dokud nebude měření ukončeno. Tento proces je doprovázen pápním a současně bílým symbol srdce . Měření se ukončí, jakmile se prudce vypustí vzduch z manžety a vede označení **SYS**, **DIA** a **PUL** se zobrazí hodnoty společně se sloupovým zobrazením krevního tlaku . Pokud se při měření přístrojem zjistí nepravidelný srdeční tep, bílým symbol srdce se prudce vypustí vzduch z manžety a vede označení **SYS**, **DIA** a **PUL** se zobrazí hodnoty společně se sloupovým zobrazením krevního tlaku .

Měření krevního tlaku – Metoda měření 3MAM

(3 následná měření k určení průměrné hodnoty)

Volba metody měření 3MAM:

MTP Pro nabízí dvě metody měření:

- Jednorázové měření

- 3 následná měření (metoda 3MAM, MAM = Measurement Average Mode)

V případě jednorázového měření bude provedeno a následně uloženo jedno měření krevního tlaku. Metoda 3MAM se doporučuje, pokud máte potíže s kolisovým krevním tlakem. Díky 3 následným měřením v 15sekundových intervalech jsou eliminovány výrazně odchylky hodnot. V případě extrémních odchylek lze eventuálně provést čtvrté měření. Z této tří měření je vypočten významný průměr, který je následně zobrazen a uložen do zvolené paměti. Měření provedené touto metodou je v paměti označeno symbolem . Metoda 3MAM pomáhá významně minimalizovat riziko chybnejného měření. Metodu 3MAM můžete aktivovat tím, že stisknete na několik sekund tlačítko **TIMER** . Začne bílý symbol zvolené paměti. Nyní znova stiskněte tlačítko **TIMER** a ihned poté se na displeji zobrazí . Stisknutí tlačítka **MEMORY** můžete zapnout (ON) a vypnout (OFF) měření metodou 3MAM. Volbu potvrde tlačítkem **START** .

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku může vést k vývoji závratí.

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku může vést k vývoji závratí.

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku může vést k vývoji závratí.

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku může vést k vývoji závratí.

VAROVÁNÍ



I při příliš vysokém krevním tlaku může vést

medisana

SI Navodila za uporabo

Merilna naprava za merjenje krvnega tlaka na nadlakti MTP PRO

Naprava in upravljalni elementi



- 1 Zapestni trak za nadlakti z zračno cevjo
- 2 Prikluček za napajalnik
- 3 Prikluček za zračno cev
- 4 Sistolični tlak
- 5 Zaslonski tlak
- 6 Diastolični tlak
- 7 Čas/datum
- 8 Prikaz diastoličnega tlaka
- 9 Prikaz frekvenca pulzov
- 10 Uporabniški pomnilnik 1 / 2
- 11 Simbol za odštevanje
- 12 Simbol za način 3MAM
- 13 Simbol za pulz
- 14 Sistem za način 3MAM
- 15 Indikator krvnega tlaka

Razlaga znakov

Ta navodila za uporabo pripadajo tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije za prvi zagon in uporabo. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

OPOZORILO
Ta opozorila je treba upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR
Te napotke je treba upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK
Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

Klasifikacija naprave: Tip BF

LOT

Številka LOT

Proizvajalec

Datum izdelave

Obseg dobave in embalaža

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 medisana Naprava za merjenje krvnega tlaka MTP Pro
- 1 Zapestni trak z zračno cevjo
- 1 Torba za shranjevanje
- 1 Navoda za uporabo
- 4 baterije (tip AA, LR 6) 1,5V
- 1 Izkaznica za krvni tlak

Embalažo lahko znova uporabite ali reciklirate. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

€ 0297

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

• Motnje srčnega ritma oz. aritmije povzročajo neenakomeren srčni utrip. To lahko pri meritvah z oscilometričnimi napravami za merjenje krvnega tlaka prilepelje do težav pri ugotavljanju pravilne merilne vrednosti. Predložena naprava je elektronsko opremljena tako, da prepozna najpogosteje aritmije in jih prikaže s simbolom na zaslolu.

• Če obakevate za boleznični kot npr. arterijska bolezen, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.

• Naprave ne uporabljajte za nadzor srčnega ritma srčnega spodbujevalnika.

• Nosečnice bi morale upoštevati potrebne previdnostne ukrepe v svojo individualno sposobnost, po potrebi se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

• Če bi pri meritvi občutili nepridobitnost, kot npr. borečečine na nadlakti ali druge težave, potem takoj izvedite naslednje ukrepe: Aktivirajte tipko **START** da zagotovite takojšnjo izpraznitve zraka iz zapestnega traku. Zrahljajte zapestni trak in ga snemite z nadlakti. Prosim, stopite v stik z vašim prodajalcem ali nas neposredno obvestite.

• Ljudje z nizkim pulznim valom bi morali roko digneči in dlan približno 10-krat odpreti in zapreti v šele nato meriti. S to vajo zagotovimo, da se pulzni val in merilni postopek optimizira.

• Naprave uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.

• V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.

• Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapestni trak za nadlakt med merjenjem ostal nepretrgano napoljen z zrakom, ga je treba takoj odpreti.

• Naprave ne uporabljajte v bližini naprav, ki sevajo močno elektromagnetno sevanje, kot so npr. radijski oddajniki. To sevanje lahko negativno vpliva na delovanje naprave.

• Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljala oseba (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejeli navodila za uporabo te naprave.

• Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj v tem primeru garancija preneha. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.

• Napravo zaščitite pred vlago. Če v napravo vdrei voda, iz nje takoj odstranite baterije in je ne uporabljajte več. V tem primeru se obrnite na strokovnega prodajalca ali pa nas neposredno obvestite.

OPOZORILO

• Na podlagi lastne meritve ne sprejemajte nobenih ukrepov za terapijo. Nikoli ne spreminjajte doziranja zdravila, ki ga predpiše zdravnik!

• Poiskrivite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

• Baterij ne razstavljajte!

• Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!

• Pravilne baterije nemudoma odstranite iz naprave!

• Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevate mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poščite zdravniško pomoč!

• Če baterijo pogoljnete, takoj poščite zdravnik!

• Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!

• Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!

• Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!

• Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!

• Če naprave dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite baterije!

• Baterije hranite izven dosegta otrok!

• Baterije ne polnite ponovno! Obstaja nevarnost eksplozije!

• Ne vežite v kratek stik! Obstaja nevarnost eksplozije!

• Ne mečite v oganj! Obstaja nevarnost eksplozije!

• Nerabilne baterije skladiščite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!

• Izrabljene baterije in akumulatorjev ne odstranite med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Kako poteka meritev?

MTP Pro je naprava za merjenje krvnega tlaka, ki je namenjena merjenju krvnega tlaka na nadlakti. Meritev izvaja pri tem mikroprocesor, ki preko senzorja tlaka ovrednoti nihanja, ki nastajajo pri polnjenju in praznjenju zapestnega traku na nadlakti preko arterije.

Zakaj je smiselno doma meriti krvni tlak?

Pomemben argument za merjenje krvnega tlaka doma je dejstvo, da se merjenje izvaja v domačem okolju in v mirnih pogojih. Posebej pomembna je tako imenovana „osnovna vrednost“, ki se meri takoj zjutraj ko vstanemo, pred zajtrkom. Načeloma bi morali vaš krvni tlak meriti vedno ob enakem času in pod enakimi pogoji. Saj takrat je zagotovljena primerljivost rezultatov in začetno oboljenje visokega krvnega tlaka lahko predcasno prepoznamo. Če visokega tlaka dolgo ne odkrijete, potem se zviša tveganje za bolezni srca in ožilja.

i Zaradi tega naš nasvet:

Vaš krvni tlak merite vsak dan in redno tudi takrat, kadar nimate nikakršnih težav.

Klasifikacija krvnega tlaka

sistoličen mmHg	diastoličen mmHg		Indikator tlaka
≥ 180	≥ 110	močno zvišan krvni tlak	rdeča
160 - 179	100 - 109	srednji visok krvni tlak	oranžna
140 - 159	90 - 99	lažje zvišan krvni tlak	rumena
130 - 139	85 - 89	nekajliko zvišan krvni tlak	zelena
120 - 129	80 - 84	običajen krvni tlak	zelena
< 120	< 80	optimalen krvni tlak	zelena

OPOZORILO

Prenizek krvni tlak predstavlja prav tako tveganje za zdravje! Vrtoglavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stolnicah ali v cestnem prometu)!

Vplivanje in ocena meritev

• Svoj krvni tlak merite večkrat, shranite rezultate in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.

• Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamneso. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.

• Ljudje z nizkim pulznim valom bi morali roko digneči in dlan približno 10-krat odpreti in zapreti v šele nato meriti. To vajo zagotovimo, da se pulzni val in merilni postopek optimizira.

• Naprave uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.

• V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.

• Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapestni trak za nadlakt med merjenjem ostal nepretrgano napoljen z zrakom, ga je treba takoj odpreti.

• Naprave ne uporabljajte v bližini naprav, ki sevajo močno elektromagnetno sevanje, kot so npr. radijski oddajniki. To sevanje lahko negativno vpliva na delovanje naprave.

• Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljala oseba (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejeli navodila za uporabo te naprave.

• Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.

• V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj v tem primeru garancija preneha. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.

• Napravo zaščitite pred vlago. Če v napravo vdrei voda, iz nje takoj odstranite baterije in je ne uporabljajte več. V tem primeru se obrnite na strokovnega prodajalca ali pa nas neposredno obvestite.

Prvi zagon

Vstavljanje/odstranjevanje baterij

Vstavljanje: Predalček za baterije odpirte na spodnji strani naprave z rahlim pritiskom v nasproti smeri zapaha v smeri puščice in vstavite štiri zraven dobavljene baterije (alkalne baterije, tip AA/LR 6). Bodite pozorni na smer namestitve baterij (slika v predalčku za baterije).

Ponovno vstavite pokrovček predalčka za baterije in ga pritiskite tako, da slišno zaskoči.

Odstranjevanje: Če se na zaslolu pojavi simbol baterije, potem vstavite novo baterijo. Če se prazne baterije v predalčku za baterije nekakršno zatakneta, potem jih s koničnim predmetom previdno odstranite, npr. s kemičnimi svincniki. Po prvi vstavite baterij utripa letnica. Sedaj nastavite datum in čas, kot je opisano v „Nastavljanje datuma in časa“. Upoštevajte, da je treba po vsaki novi vstavitev baterij datum in čas na novo nastaviti. Dosedani rezultati meritev ostanejo shranjeni.</



HR Uputa o uporabi Tlakomjer za nadlakticu MTP Pro

Uredaj i elementi za upravljanje



1 Manžeta za nadlakticu sa crijevom za zrak

2 Priklučak za crijevo za zrak

3 Zaslona

4 Tipka START

5 Prikaz sistoličkog tlaka

6 Prikaz dijastoličkog tlaka

7 Prikaz pulsa (srčane frekvencije)

8 Vrijeme / Datum

9 Korisnička memorija 1 / 2

10 Simbol za 3MAM mod

11 Simbol za puls

12 Simbol za puls

13 Baterija preslaba – umetnite novu bateriju

14 Simbol za memoriju

15 Simbol nepravilnih otkucaja srca

16 Simbol countdown (odbrojavanje)

17 Simbol za puls

18 Simbol za puls

19 Simbol za puls

Objašnjenje znakova

Ova Uputa o uporabi pripada ovom uređaju. Ona sadrži važne informacije za njegovo puštanje u rad i rukovanje. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se izbjegle moguće ozljede korisnika!

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja na uređaju.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Klasifikacija uređaja: Tip BF

LOT

Broj ŠARŽE

Proizvođač

Datum proizvodnje

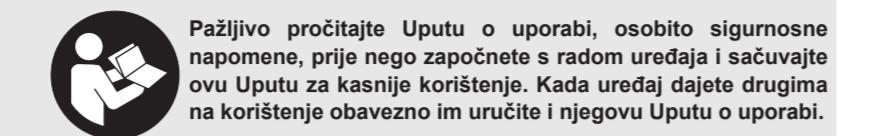
Opseg isporuke i ambalaža

Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 medisana Tlakomjer MTP Pro
- 1 manžeta sa crijevom za zrak
- 1 torbicu za skladitištenje
- 1 Uputa o uporabi
- 4 baterije (tip AA, LR 6) 1,5V
- 1 iskaznicu za krvni tlak

Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinute u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu nastalu u transportu, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

HR Sigurnosne napomene



Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

• Ne normalni srčani ritam odn. srčane aritmije uzrokuju nepravilan puls. To može dovesti do potekloča u očitavanju ispravnih vrijednosti pri mjerjenju krvnog tlaka s oscilometrijskim tlakomjerima. Ovaj uređaj je elektronički tako opremljen da može prepoznati nepravilne otkuce srca, koje će prikazati simbolom na zaslolu.

• Ako imate bilo kakvu bolest kao npr. arterijsku okluzivnu bolest, posavjetujte se s liječnikom prije upotrebe uređaja.

• Uredaj se ne može koristiti za kontrolu srčanih frekvencija na srčanom stimulatoru. Trudnica bi trebala poduzeti potrebne mјere opreza i obratiti pažnju na vlastito opterećenje te, prema potrebi, posavjetovati se sa svojim liječnikom.

• Ako se tijekom mjerjenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na nadlaktici ili druge nelagode, poduzmite sljedeće protumjere: Pritisnite tipku **START** da biste odmah otpustili zrak iz manžete. Olabavite manžetu i skinite je s nadlaktice. Kontaktirajte svojeg trgovca ili nas izrazivo o tome obavijeste.

• Osobe s ravnim pulsnim valom trebaju podići ruku te otvoriti i zatvoriti šaku oko 10 puta i tek potom započeti mjerjenje. Ovom vježbom čete optimizirati pulsni val i postupak mjerjenja.

• Uredaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi.

• U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.

• Ako se, u rjetkim slučajevima, i dogodi da se manžeta tijekom mjerjenja zgrob kvar tražno napuni zrakom, nju se odmah mora otvoriti.

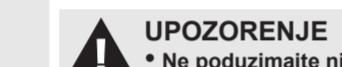
• Aparatom se ne smjeti služiti u blizini drugih uređaja s jakim električnim zračenjima, kao npr. blizu radijskih odašiljača. Oni mogu znatno utjecati na funkcionalnost ovog uređaja.

• Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatom iskustva i/ili nedostatom znanja, osim ako ih ne nadirez osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila kako se uređaj treba koristiti.

• Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.

• U slučaju smrtnje, ne povrapljajte tlakomjer sami jer se u protivnom gubi svako pravo na jamstvo. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.

• Štitite uređaj od vlage. Ukoliko bi tekućina ipak prodrla u uređaj, baterije se moraju odmah ukloniti a njegova daljnja uporaba izbjegavati. U tom slučaju obratite se specijaliziranom trgovcu ili nas izrazivo kontaktirajte.



UPOZORENJE
• Ne poduzimajte nikakve terapijske mjere na osnovu rezultata dobivenog samostalnim mjerjenjem. Nikada ne mijenjajte doziranje lijeka koje vam je propisao vaš liječnik!
• Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJI

• Ne rastavljajte baterije!

• Ako je potrebno, očistite kontakte baterija i uređaja prije umeranja baterija!

• Odmah uklonite iscrivenje baterije iz uređaja!

• Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mjesto odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!

• Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!

• Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!

• Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!

• Pravilno umerite baterije vodeći računa o polaritetu!

• Pretinac te držite dobro zatvoreni!

• Uklonite baterije iz uređaja kada ih ne koristite dulje vrijeme!

• Držite baterije podalje od djece!

• Baterije nemaju ponovno puniti! **Postoji opasnost od eksplozije!**

• Ne stvarajte kratki spoj! **Postoji opasnost od eksplozije!**

• Ne bacajte baterije u vatru! **Postoji opasnost od eksplozije!**

• Ne iskoristene baterije čuvajte u ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!

• Istručene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Kako se obavlja mjerjenje tlaka?

Aparat MTP Pro je tlakomjer dizajniran za mjerjenje krvnog tlaka u nadlaktici. Mjerjenje tlaka provodi se mikroprocesorom koji putem tlačnog senzora ocjenjuje vibracije koje nastaju tijekom napuhavanja i ispuhanja manžete tlakomjera vezane preko arterije.

Zašto ima smisla mjeriti krvni tlak u kućnom okruženju?

Važan argument za mjerjenje krvnog tlaka kod kuće jest činjenica da se mjerjenje provodi u običajenom okruženju i u smirenom stanju. Od posebne je važnosti takozvana "osnovna vrijednost" koja se mjeri ujutro neposredno nakon ustajanja i prije doručka. Kao opće pravilo uvijek trebate mjeriti krvni tlak u isto vrijeme i pod istim uvjetima. Naime tako je zajamčena usporedivost rezultata, a početak bolesti hipertenzije može se rano otkriti. Ako hipertenzija ostane predugov neotkrivena, povećava se rizik od daljnjih kardiovaskularnih bolesti.

i Stoga je naš savjet:

Mjerite svoj krvni tlak svakodnevno i redovito, čak i ako nemate zdravstvenih tegoba.

Klasifikacija krvnog tlaka

sistolički mmHg	dijastolički mmHg	Indikator krvnog tlaka
≥ 180	≥ 110	jako povišeni krvni tlak
160 - 179	100 - 109	srednje povišeni krvni tlak
140 - 159	90 - 99	blago povišeni krvni tlak
130 - 139	85 - 89	povišeni normalni krvni tlak
120 - 129	80 - 84	normalni krvni tlak
< 120	< 80	optimalni krvni tlak

UPOZORENJE
(3 uzastopna mjerjenja za utvrđivanje prosječne vrijednosti)

Odabir mjerne metode 3MAM:
Na uređaju MTP Pro možete birati između dvije metode mjerjenja:

- pojedinačno mjerjenje
 - 3 uzastopna mjerjenja (postupak 3MAM, MAM = način mjerjenja prosječne vrijednosti, engl. Measurement Average Mode)
- Kod pojedinačnog mjerjenja krvni tlak se izmjeri i pospremi u memoriju. Način mjerjenja metodom 3MAM preporučuje se u slučaju kada patite od vrlo promjennog krvnog tlaka. Postupkom 3 uzastopna mjerjenja (čitanja) u rastojanju od 15 sekundi eliminiraju se jako odstupajuće vrijednosti. U slučaju vrlo visokih odstupanja možete učiniti i četvrtvo mjerjenje. Od ova tri mjerjenja izračuna se srednje vrijednost, pri čemu se učinju i pospremaju u odabranu memoriju. Mjerjenje izvršeno na ovaj način bit će označeno u memoriji kao . Postupak 3MAM znatno se umanjjuje rizik od pogrešnog mjerjenja. Postupak 3MAM možete aktivirati pritisakom na tipku **TIMER** na nekoliko sekundi. Simbol za odabranu memoriju počinje treptati. Sada ponovno kratko pritisnite tipku **TIMER** nakon čega se na zaslolu pojavi treptajući znak OFF te . Pritisakom na tipku **MEMORY** mjerjenje metodom 3MAM možete uključiti (ON) i isključiti (OFF). Odabir potvrđuje pritisakom na tipku **START** .

Stavljanje u pogon
Umetanje / vadjenje baterija:
• Otvorite pretinac za baterije na pozadinu aparata laganim pritiskom na zaslon u smjeru strelice i umetnite četiri ispružene baterije (alkalne baterije tipa AA / LR 6). Obratite pažnju na smjer ležaja baterija (ilustracija u pretinu za baterije). Vratite poklopac na pretinac za baterije i pritisnite ga prema dolje tako da čuđu usjeće na svoje mjesto.

Vadjenje baterija: Ako se na zaslolu pojavi simbol za bateriju, umetnute nove baterije. Ako se istrošene baterije u svojem pretinu malo zaglavle, upotrijebite šiljasti predmet kako biste ih pažljivo izvadili, npr. kemijsku olovku. Nakon prvog umeranja baterija, na zaslolu (za treteri broj godine). Sada podesite datum i vrijeme kao što je to opisano pod naslovom „Podešavanje datuma i vremena“. Imajte na umu činjenicu da nakon svakog novog umeranja baterija morate također iznova podesiti datum i vrijeme. Rezultati prethodnih mjerjenja ostaju spremljeni u memoriji.

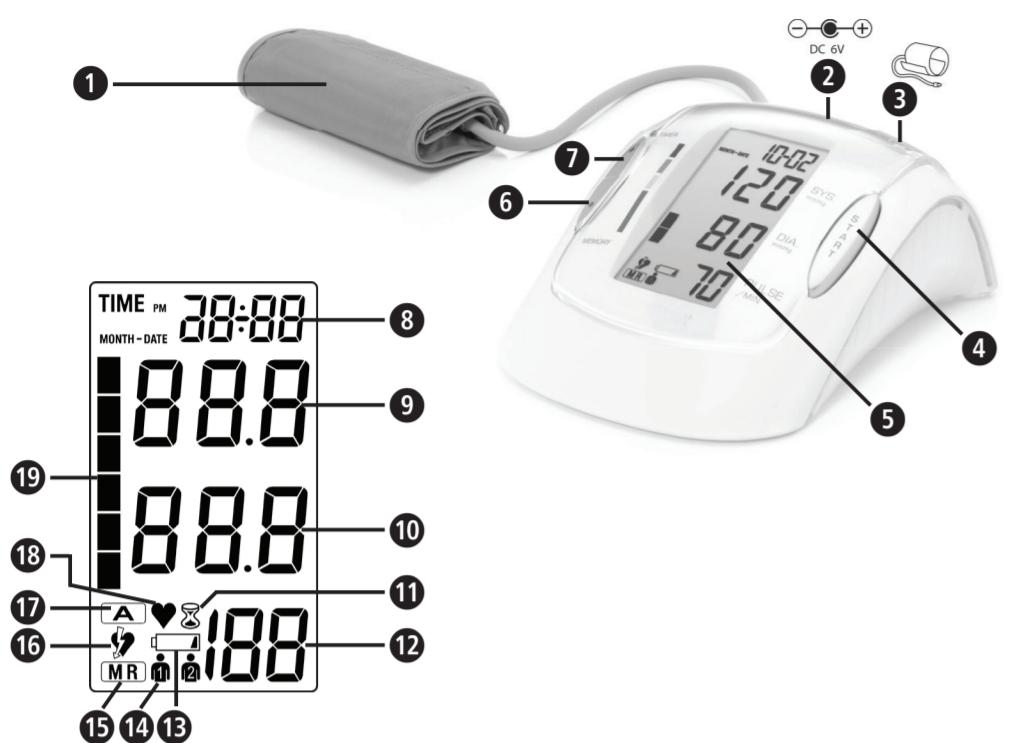
Upotreba adaptera
Opcionalan, aparat možete koristiti i s posebnim adapterom (medisana br. 51036), koji će biti utknuti na za to predviđeni priključak/utor na uređaju koji se nalazi na pozadini ovog uređaja. Pri tome baterije ostaju u aparatu. Umetanjem utikača sa stražnje strane tlakomjera baterije se isključuju mehanički. Stoga je strujni adapter potreban najprije utknuti u zidnu utičnicu, a zatim ga spojiti s tlakomjерom. Ako se tlakomjer više ne koristi, najprije odspojite utikač iz tlakomjera, a zatim izvucite adapter iz mrežne utičnice. Na taj način sprječiti da svaki put iznova morate podešavati datum i vrijeme.

Podešavanje datuma i vremena
Datum i vrijeme možete podešiti pritisakom na tipku **TIMER** na nekoliko sekundi. Simbol za odabranu memoriju počinje treptati. Ponovno kratko pritisnite na tipku **START** nakon toga na zaslolu **MEMORY** . Pritisakom tipke **TIMER** odabirete mjesec, datum ili vrijeme. Da biste promjenili prikazane vrijednosti, za svaku



HU Használati útmutató MTP PRO típusú, felkaron használandó vérnyomásmérő

Készülék és vezérlők



- 1 Felkari mandzsetta, légtömlővel
- 2 Hálózati tápegység csatlakozója
- 3 Légtömlő csatlakozója
- 4 Kijelző
- 5 Kijelző
- 6 TIMER gomb
- 7 Sziszolatós nyomás kijelzése
- 8 Időpont / dátum
- 9 Visszaszámlálási szimbólum
- 10 Lemerülőben lévő elem – helyezzen be új elemeket
- 11 Felhasználói memória 1 / 2
- 12 Szabálytalan szíveres kijelzése
- 13 Pulsz szimbóluma
- 14 Memoriát jelző szimbólum
- 15 3MAM-üzemmód szimbóluma
- 16 Vérnyomásjelző sáv

Jelmagyarázat

A használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, hogy megakadályozza a felhasználó sérülését.

FIGYELEM
Vegye figyelembe ezeket a megjegyzéseket, hogy megakadályozza a készülék károsodását.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal lájták el a telepítés-sel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Készülék besorolása: BF

Téteszám

Gyártó

Gyártási dátum

A csomag tartalma és csomagolás

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:

- 1 medisana MTP PRO típusú, felkaron használandó vérnyomásmérő
- 1 mandzsetta légtömlővel
- 1 tárólódoboz
- 1 használati utasítás
- 4 elem (AA típusú, LR 6), 1,5 V
- 1 vérnyomás-nyílvántartó kártya

A csomagolás újrahasznosítható vagy visszajuttatható a nyersanyagciklusba. A szükségtelen vált csomagolányat megfelelően ártalmatlanít!

Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

€ 0297

HU Biztonsági tudnivalók



A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és örizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készülék működésre adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adjon oda.

• A szívritmuszavarok ill. az aritmia szabálytalan pulzust okoznak. Az oszcillometriás vérnyomásmérő a készülékenél ez nehézségekkel okozhat a helyes érték méréshetősége. A készülék olyan elektronikus felszereltséggel rendelkezik, amellyel képes felismerni a szabálytalan szívverést, és képes ezt a kijelzőn **SV** szimbólummal jelezni.

• Ha valamelyet betegségen szenved (mint pl. artériás elzáródás), a készülék használatával előtérben orvosával.

• A készülék nem szabad a szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

• Várandóság esetén ügyeljen a szükséges övintézkedések betartására és az egyéni terhelhetőségre; szükség esetén egyezzen az orvosával.

• Amennyiben a mérés során kényelmetlenségekkel szembesülne (mint pl. a felkaron általában előforduló fájdalom vagy más panasz), alkalmazza a következő elleníntézkedésteket: A mandzsetta azonnali leeresztéséhez nyomja meg a START gombot **1**. Oldja meg a mandzsettát, és vegye le a felkarrot. Vegye fel a kapcsolatot a szakkereskőjével, vagy tájékoztasson bennüköt követően.

• A lapos pulzushullámmal rendelkező embereknek ajánlott, hogy az első mérés előtt emeljék fel a karjukat, és a tenyerük kb. 10 alkalommal nyissák ki és zárják össze. Ezzel a gyakorlattal optimalizálhatja a pulzushullámot és a mérési eljárását.

• A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltekének megfelelően szabad használni.

• Az ettől előrébb használt a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.

• Ha ritkán előfordul, hogy egy működési hibából kifolyólag a mandzsetta a mérés során hosszú ideig felfüggeszti marad, azonnal oldja meg a mandzsettát.

• A készülék nem üzemelhető erős elektromos sugarat kibocsátó készülékek, pl. rádióádók közelében. Ez befolyásolhatja a készülék működését.

• A vérnyomás mérésekor ne feleje, hogy a napi értékek sok tényezőtől függnek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolják a mérés eredményét.

• A vérnyomását értékeket előtérre mérje meg.

• Mielőtt megnémi a vérnyomását, pihenjen legalább 10 percet.

• Ha a mérés során a sziszolatós vagy a diaszolatós értékek a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék nem arra készült, hogy korlátozzon cselekvőképességét (ideértve a gyermeket is), csökken fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, hiányos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek használják, kivéve, ha olyan személy felügyelete alatt használják a készüléket, aki felel a biztonságukért, és aki elmagyarázza nekik a készülék helyes használatát.

• A gyermeket felügyeletezzen a készüléket, így gondoskodva arról, hogy ne játszhszanak a készülékkel.

• Meghibásodás esetén ne kíssérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindenre garanciátlanítja meg a mérési eredményt.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijelzőn megjelenik a **2** jel, cserélje ki az elemeket. Ha a használt elemek beszűrlik a elemrekeszbe, használjon egy élés tárgyat az óvatos kiemelésükhez, pl. egy golyóstollat. Az elemek első alkalommal való behelyezése után az évszám villogni kezd. Most állítsa a dátumot és az időpontot, az általában a **3** jel.

• Védje a készüléket a nedvesedést. Ha mégis előfordul, hogy a készülék a sziszolatós vagy a diaszolatós értékei a készülék helyes használata ellenére szokatlanak tűnnék (túl magasak vagy túl alacsonyak), az többször megnézni kell, hogy a sziszolatós érték a diaszolatós értékhez közelebb áll.

• A készülék helyes

Az elemek behelyezése / kivitelezése

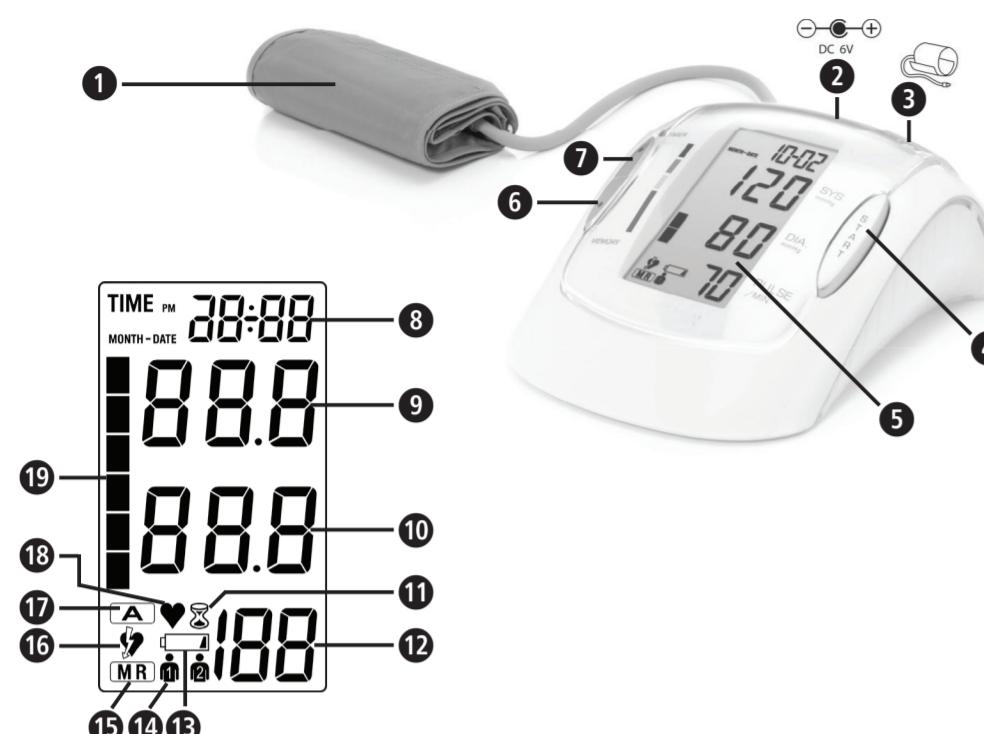
Az elemek behelyezése: Nyissa fel a készülék hátdalán található elemrekeszeti nyílra, amelynek követével a kijelzőn megjelenik a képernyő: **1**. A műveletet öt rövid hangjelzés is kíséri. Az első mérésnél a következőjel zavarok nélkül következik be.

Az elemek kivitelezése: Amikor a kijel



RO Manual de instrucțiuni Tensiometru pentru partea superioară a brațului MTP PRO

Aparat și elemente de comandă



- ① Manșetă braț superior cu furtun de aer
- ② Conector pentru sursa de alimentare
- ③ Racord furtun aer
- ④ Tasta-START
- ⑤ Ecran
- ⑥ Tasta-TIMER
- ⑦ Afisarea tensiunii sistolice
- ⑧ Simbol numărătoare inversă
- ⑨ Afisarea tensiunii diastolice
- ⑩ Afisarea frecvenței pulsului
- ⑪ Memorie utilizator 1 / 2
- ⑫ Afisarea bătăilor neregulate ale inimii
- ⑬ Baterie slabă - introduceti bateria nouă
- ⑭ Simbol memorie
- ⑮ Simbol pentru modul 3MAM
- ⑯ Afisare bară tensiune

Explicații desen

Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Ele conțin informații importante pentru punerea în funcțiune și utilizare. Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTIZARE
Avertisamentele trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica deteriorările posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasificare aparat: Tip BF

LOT Număr LOT

Producător

Data fabricației

Pachet de livrare și ambalaj

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecțiuni. În caz de dubii nu puneti aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 tensiometru **medisana MTP Pro**
- 1 manșetă cu furtun de aer
- 1 recipient de depozitare
- 1 instrucțiuni de utilizare
- 4 baterii (tip AA, LR 6) 1,5V
- 1 registrul monitorizare tensiune

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înălțați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predăți de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

• Afectiunile de ritm cardiac respectiv aritmii cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în afară de faza dată, încât identifică aritmii apărute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează acestea pe display cu un simbol .

• Dacă suferiți de o boală de ex. de o boală arterială, vă rugăm să consultați mediu înainte de utilizarea aparatului.

• Aparatul nu poate fi utilizat pentru verificarea controlului ritmului cardiac al unui dispozitiv cardiac.

• Gravidele trebuie să respecte măsurile de siguranță și capacitatea proprie de rezistență, să consulte după caz medicul.

• Dacă în timpul unei măsurări apar senzații neplăcute, precum de ex.: dureri de brațul superior sau alte afectiuni, trebuie să aplicați următoarele măsuri: Apăsați tasta **START-④**, pentru a realiza o dezumflare imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului. Contactați direct comerciantul dvs. de specialitate și informați-ne direct.

• Persoanele cu un puls slab ar trebui să ridice brațul și să deschidă și să închidă palma de aprox. 10 ori și după aceea să măsoare. Prin acest exercițiu se regleză pulsul și se optimizează procesul de măsurare.

• Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare.

• În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

• Dacă în cazuri rare, datorită unei funcționări eronate se întâmplă ca manșeta este umflată în permanentă, aceasta trebuie desfăcută imediat.

• Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de exemplu emițătoare radio. Prin acestea se poate restricționa funcția.

• Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheata de o persoană responsabilă de siguranță acestora sau dacă au fost instruși cu privire la utilizarea aparatului.

• Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.

• În caz de defecțiuni vă rugăm să nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.

• Protejați aparatul contra umidității. Dacă, totuși, pătrunde lichid în aparat, trebuie scoase imediat bateriile și evitați utilizarea ulterioară a aparatului. În acest caz contactați direct comerciantul dvs. de specialitate și informați-ne direct.

AVERTIZARE

- Nu puneti în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicamente prescrise de medic!
- Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- După cez, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!

• Scoateți bateriile goale imediat din aparat!

• Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizi bateriei, locurile vîzate trebuie clărite cu apă împedind abundență și apoi trebuie contactat medicul!

• Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!

• Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!

• Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!

• Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!

• Păstrați compartimentul de baterii închiis!

• Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!

• Înțețăți bateriile la distanță față de copii!

• Bateriile nu trebuie reîncărcate! Există pericol de explozie!

• Nu au voie să fie scurțcircuitate! Există pericol de explozie!

• Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurțcircuit!

• Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comertul specializat!

Cum funcționează măsurarea?

MTP Pro este un tensiometru care este special creat pentru măsurarea tensiunii pe partea superioară a brațului. Măsurarea are loc printr-un microprocesor, care evaluatează oscilațiile printr-un senzor de presiune, care apăr la pomparea și dezumflarea manșetei de tensiune prin arteră.

Ce ce este recomandat să se măsoare tensiunea acasă?

Un argument important pentru măsurarea tensiunii acasă este faptul că măsurarea este realizată în mediul obișnuit și poate fi realizată în condiții de relaxare. Deosebit de importantă este aşa-numita „valoare de bază”, care se măsoară direct după trezire înainte de micul dejun. În principiu tensiunea dumneavoastră trebuie măsurată pe căi posibile la aceeași oră și în același condiții. Deoarece atunci se asigură comparabilitatea rezultatelor și se poate identifica din timp o afecțiune hipertensiivă. Dacă hipertensiunea nu este identificată, crește riscul de afecțiuni cardio-vasculare.

i De aceea sfatul nostru:

- Măsurăți-vă zilnic tensiunea și în mod regulat, chiar dacă nu aveți afecțiuni.

Clasificarea tensiunii

sistolică mmHg	diastolică mmHg	Indicator tensiune
≥ 180	≥ 110	tensiune ridicată roșu
160 - 179	100 - 109	tensiune medie portocaliu
140 - 159	90 - 99	tensiune ușoară galben
130 - 139	85 - 89	tensiune ușor ridicată verde
120 - 129	80 - 84	tensiune normală verde
< 120	< 80	tensiune optimă verde

Dacă se apasă tasta **START-④** în timpul procesului de pompă, intrerupeți procesul de pompă. Aparatul se oprește și aerul ieșie din manșină.

b. După ce pomparea este finalizată, procesul de măsurare începe automat, în timp ce presiunea formată în manșetă este evacuată din nou. Valoarea afișată pe display corespunde valorii tensiunii actuale din manșetă.

Dezumflarea are loc la o viteză constantă. Dacă pulsul se măsoară pentru prima oară, dezumflarea se sincronizează cu bătăia inimii până când se finalizează măsurarea. Acest proces este însoțit de un semnal sonor, în același timp se aprinde intermitent simbolul inimii . Măsurarea este încheiată după ce manșeta se dezumfă în timpul bătăilor inimii și lângă simbolurile **SYS**, **DIA** și **PUL** sunt afișate valorile împreună cu bara de afișaj pentru tensiune . Dacă în timpul măsurării aparatul constată un puls neregulat, în timpul afișării valorii măsurării iluminăzează intermitent simbolul .

Măsurarea tensiunii Metoda de măsurare - 3MAM (3 măsurări consecutive pentru redare valorii medii)

Selectarea metodei de măsurare 3MAM:

Pentru **MTP Pro** se poate alege între trei procese de măsurare:

- Măsurare individuală
- 3 măsurări consecutive (procedura 3MAM, MAM = Measurement Average Mode)

În cazul măsurării individuale se preia o măsurare a tensiunii și se salvează. Procesul 3MAM se recomandă dacă suferiți de tensiune oscilantă. Prin intermediul a 3 măsurători la intervale de 15 secunde se elimină valorile foarte oscilante. În cazul oscilațiilor grave se poate realiza o patru măsurare în anumite condiții. Din aceste trei măsurători reiese o valoare medie căntărită, se afișează și se salvează într-o memorie selectată. O măsurare realizată în acest fel este marcată cu în memorie. Prin intermediul procesului 3MAM se reduce riscul unei măsurări eronate. Puteti activa procesul 3MAM, apăsând pe tastă **TIMER-⑦** timp de mai multe secunde. Începe să lumineze intermitent simbolul pentru memoria selectată.

AVERTIZARE
O presiune prea scăzută a săngelui reprezintă un pericol pentru sănătate! Ameteliile pot duce la situații periculoase (de ex. pe trepte sau în circulația străzii)!

Influențarea și evaluarea măsurătorilor

• Măsurări de mai multe ori tensiunea, salvați rezultatele și comparați-le unul cu altul. Nu trageți concluzii dintr-un singur rezultat.

• Valorile tensiunii dvs. trebuie evaluate întotdeauna de un medic, care va cunoaște istoricul dvs. medical. Dacă folosiți aparatul în mod regulat și înregistrați valorile pentru medicul dvs., trebuie să vă informați medicul cu privire la utilizarea aparatului.

• Persoanele cu un puls slab ar trebui să ridice brațul și să deschidă și să închidă palma de aprox. 10 ori și după aceea să măsoare. Prin acest exercițiu se regleză pulsul și se optimizează procesul de măsurare.

• Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare.

• În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.

• Dacă în cazuri rare, datorită unei funcționări eronate se întâmplă ca manșeta este umflată în permanentă, aceasta trebuie desfăcută imediat.

• Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de exemplu emițătoare radio. Prin acestea se poate restricționa funcția.

• Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheata de o persoană responsabilă de siguranță acestora sau dacă au fost instruși cu privire la utilizarea aparatului.

• Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.

• În caz de defecțiuni vă rugăm să nu reparați aparatul pe ecran, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparări doar de către un atelier autorizat.

• Protejați aparatul contra umidității. Dacă, totuși, pătrunde lichid în aparat, trebuie scoase imediat bateriile și evitați utilizarea ulterioară a aparatului. În acest caz contactați direct comerciantul dvs. de specialitate și informați-ne direct.

3 măsurări consecutive pentru redare unei valori medii

1. Apăsați tasta **START-④**. Aparatul realizează un autotest, care este finalizat cu afișajul . Procesul este însoțit de 5 semnale sonore scurte. Pe ecran se afișează (average = mediu) și (1 pentru primul proces de măsurare).

2. Apoi manșeta se umflă până când se finalizează măsurarea. Alternativ, se realizează o presiune necesară pentru o măsurare. Alternativ presiunea se poate realiza și manual apăsând și înțărind simbolul după ce apăsați tasta **TIMER-⑦**. Astfel se afișează presiunea crescută în cadrul .

3. Dacă pomparea este finalizată, procesul de măsurare pornește automat, lăsând presiunea formată în manșetă să se evacueze. Valoarea afișată pe display corespunde valorii tensiunii actuale din manșetă.

4. Dezumflarea are loc la o vitez



BG Инструкция за употреба

Апарат за измерване на кръвно налягане за горната част на ръката
MTP PRO

Апарат и контролни елементи



- 1 Маншет за горната част на ръката с маркуч за въздух
- 2 Връзка за маркуч за въздух
- 3 Дисплей
- 4 START
- 5 MEMORY
- 6 Час/дата
- 7 TIMER
- 8 Показание на диастоличното налягане
- 9 Показание на систоличното налягане
- 10 Символ за обратно броене
- 11 Слаба батерия - поставете нови батерии
- 12 Символ на паметта
- 13 Показание за нередовен сърден ритъм
- 14 Символ за пулс

- 1 Извод за захранващ адаптер
- 2 Показване на честотата на пулса
- 3 Потребителска памет 1 / 2
- 4 Символ за ЗМАМ режим
- 5 Показание със стълбчета на кръвното налягане

Обяснение на знаците

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този апарат. Тя съдържа важна информация за пуска в експлоатация и боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на апарат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални повреди на апарат.

УКАЗАНИЕ

Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Класификация на апарат: Тип BF

LOT

Производител

Дата на производство

Окупомплектовка на доставката и опаковка

Моля, първо проверете дали апаратът е окупомплектован и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте апаратът в експлоатация и се обрнете към Вашия търговец или към Вашия сервис. Към окупомплектовката на доставката спадат:

- 1 апарат за измерване на кръвно налягане medisana MTP Pro
- 1 маншет с марку за въздух
- 1 торбичка за съхранение
- 1 инструкция за употреба
- 4 батерии (тип АА, LR 6) 1,5V
- 1 паспорт за кръвно налягане

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговата на суронините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

€ 0297

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частности указанията за безопасност, преди да използвате апаратът и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате апаратът на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

• Смущения на сърдечния ритъм и аритмии водят до неравномерен пулс. При измервания с осцилометрични апарати за измерване на кръвното налягане това може да доведе до трудности при определянето на правилната стойност от измерването. Настоящият апарат е оборудван електронно така, че да разпознава неравномерно бие на сърцето и да го показва с помошта от символ на дисплея.

• Ако страдате от заболявания, като напр. артериална оклузивна болест, моля преди употребата на апаратъта се консултирайте с Вашия лекар.

• Апаратът не може да се използва за проверка на сърдечната честота на пеймейкър.

• Бременни жени трябва да обърнат внимание на необходимите предпазни мерки и своята индивидуална способност за натоварване, като при нужда трябва да се консултира със своя лекар.

• Ако по време на измерване възникнат неизразени положения, като напр. болка в горната част на ръката или други оплаквания, вземете следните мерки: Натиснете бутона **START** , за да постигнете незабавно изпускане на въздуха на маншета. Освободете маншета и го хвърнете от горната част на ръката. Моля, свържете се с Вашия специализиран търговец или ни информирайте директно.

• Хора с плоска пулсова вълна трябва да повдигнат ръката си и да отворят и затворят длани си ок. 10 пъти, и едва след това да измерват. Чрез това упражнение се постига това, че пулсовата вълна и измервателният процес се оптимизират.

• Използвате апаратът само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.

• При използване за други цели гаранцията става невалидна.

• Ако в реди случаи поради погрешна функция се случи по време на измерване маншетът да остане надут за постоянно, той трябва незабавно да бъде отворен.

• Апаратът не трябва да се използва в обръщението на уреди, които излъчват силно електрическо лъчение, като например радио предаватели. В резултат на това може да се уреди функцията му.

• Този апарат не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с лиспа на опит или с лиспа на знания, освен ако не са наблюдавани от отговорящи за тяхната безопасност лица или не са получили от него инструкции как трябва да се използва апаратът.

• Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с апарат.

• В случаи на неизправност, моля не ремонтирайте апаратът сами, тъй като това ще анулира гаранцията. Поверявайте извършването на ремонтите само на оторизирани сервизи.

• Пазете апаратът от влага. Ако въпреки това в апаратът попадне влага, батерите трябва незабавно да се отстраният и апаратът не трябва да се използва повече. В този случай се свържете с Вашия специализиран търговец или информирайте директно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Не взимайте терапевтични мерки въз основа на самостоятелно измерване. Никога не променяйте дозата на предписан от лекар медикамент.

• Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ

• Не разглеждайте батерите!

• Преди поставяне при нужда почистете контактните клеми на батерите и на апарат!

• Незабавно изваждайте изтощените батерии от апаратът!

• Повишената опасност от изтичане, избивайте контакт с кожата, очите и лявациите! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обильно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!

• Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!

• Винаги сменяйте всички батерии единновременно!

• Използвайте само батерии от едни и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!

• Поставяйте батерите правилно, спазвайте полярността!

• Дръжте отделението за батерии затворено!

• При по-дълги периоди на неизползване изваждайте батерите от апаратът!

• Дръжте батерии далеч от деца!

• Не презареждайте батерите! Съществува опасност от експлозия!

• Не свръзвайте въгъл! Съществува опасност от експлозия!

• Съхранявайте неизползвани батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!

• Не хвърляйте употребявани батерии и акумулатори в домакински смет, а ги изхвърляйте в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Как функционира измерването?

MTP Pro е апарат за измерване на кръвното налягане, който е предназначен за измервания на кръвното налягане в горната част на ръката. Измерването тук се извършва чрез микропроцесор, който посредством сензор за налягане оценява вариации, които възникват при напомпване и изпускане на маншет за кръвно налягане върху артерията.

Защо е разумно измерването на кръвното налягане върху?

Важен аргумент за измерването на кръвното налягане върху е фактът, че измерването се извършва в обичайна заобичаща среда и при спокойни условия. Особено показателна е така наречената „основна стойност“, която се измерва сутрин веднага след ставане преди закуска. По принцип по възможност трябва да измервате Вашето кръвно налягане винаги по едно и също време и при еднакви условия. Защото тогава се осигурява сравнимостта на резултатите и започваше засега налягането така, че да прилепва пълно, но да не връзва. За целта поставете водения с помощта на скобата на маншета край на маншета върху ръката си и го натиснете върху лепенката.

Правилната позиция за измерване

• Изръзвайте измерването в седално положение

• Отпуснете ръката си и я положете спокойно, напр. върху маса. Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай стойностите на кръвното налягане могат да бъдат грешни.

Маркучът на маншета трябва да лежи в средата на скобата на лакътя и да сочи в посока на китката. Самият маншет не трябва да се усуква по никакъв начин. Затворете маншета за налягане така, че да прилепва пълно, но да не връзва. За целта поставете водения с помощта на скобата на маншета край на маншета върху ръката си и го натиснете върху лепенката.

Измерване на кръвното налягане - единично измерване

a. Натиснете бутона **START** .

• Всички символи на дисплея се появяват за ок. две секунди.

• След това маншетът се напомпва. При това повишишата налягане

Класификация на кръвното налягане

стистолично mmHg	диастолично mmHg	индикатор за кръвно налягане
≥ 180	≥ 110	много високо кръвно налягане червено
160 - 179	100 - 109	средно високо кръвно налягане оранжево
140 - 159	90 - 99	леко високо кръвно налягане жълто
130 - 139	85 - 89	леко повишено кръвно налягане зелено
120 - 129	80 - 84	нормално кръвно налягане зелено
< 120	< 80	оптимално кръвно налягане зелено

• Ако бъде натиснат бутоњът **START** по време на напомпването, Вие прекъсвате процеса на напомпване. Апаратът се изключва и въздухът се изпуска от маншета.

б. Когато напомпването завърши, процесът на измерване се стартира автоматично, като генерираното налягане в маншета отново се изпуска.

Показаната на дисплея стойност съответства на съответната текуща стойност на налягането в маншета.

Изпускането на въздуха първо се извършва с постоянна скорост. Когато пулсът може да бъде определен за първи път, изпускането на въздух се синхронизира с ударите на сърцето, докато измерването приключи. Този процес е приключено, когато въздухът в маншета се изпуска според индикацията със стълбчета за кръвното налягане .

Ако при измерването от апаратът се установи неравномерно бие на сърцето, то дисплея показва символът .

Err 1: Измерването на систоличното налягане не е приключено.

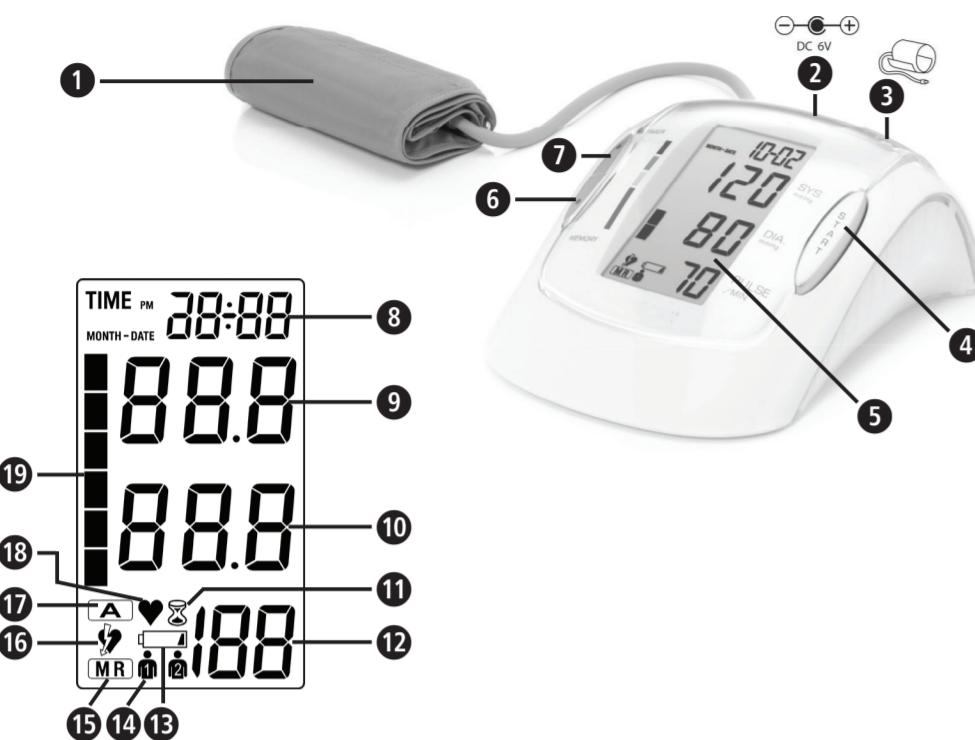
Причина: Възможно е връзката с маркуч за въздух да е прекъсната или е бил установен пулс. Проверете връзката между маншета за горната част на ръката и апаратът.

Err 2: Били са установени нефизиологични импулси налягане.

medisana®

EE Kasutusjuhend Ölavarrelt vereröhu mõõtmise seade MTP PRO

Seade ja juhtelemendid



- 1 öluvoolikuga ölavarre mansett
- 2 öluvooliku ühenduspesa
- 3 öluvooliku
- 4 ekraan
- 5 ekraan
- 6 START-nupp
- 7 TIMER-nupp
- 8 süstoolne röhu näit
- 9 diastoolne röhu näit
- 10 pulsageduse näit
- 11 kasutaja mälu 1 / 2
- 12 ebakorrapäraste südamelöökide näit
- 13 patarei tühjeneb - sisestage uued patareid
- 14 mälu sümbool
- 15 3MAM-režiimi sümbool
- 16 vereröhu tulpidiagramm

Sümbolite selgitus

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldb olulist teavet seadme kasutusevõtu ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoitatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU
Neist hoitatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

JUHIS
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Seadme klassifikatsioon: BF-tüüp

LOT Partii number

Tootja

Tootmiskuupäev

Tarnekomplekt ja pakend

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadme kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poolle.

Tarnekomplekt kuuluvad:

- 1 medisana vereröhu mõõtmise seade MTP Pro
- 1 öluvoolikuga mansett
- 4 patareid (AA, LR 6) 1,5 V
- 1 hoiukott
- 1 vereröhupass
- 1 kasutusjuhend

Pakenedi saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjal-lid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

€0297

EE Ohutusjuhised



Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõtu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspideks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

• Südame rütmihäiret ehk aritmia puhul on pulsagedus ebakorrapärane. Sel juhul võib ostsilomeetriste vereröhumõõtjatega mõõtmisel olla raske saada õiget mõõtetulemust. Käesolev seade sudab võimalikult südame rütmihäired elektrooniliselt tuvastada ja selle kohta kuvatakse ekraanil sümbool .

- Kui teil on haigus, nt perifeerseste arterite haigus, pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Seadet ei saa kasutada südame lõögisageduse kontrollimiseks südamestimulatoori korral.

• Rasedad peavad jälgima nõutud ettevaatusabinousid ja oma individuaalsest koormust, vajadusel kontsulteerige arstiga.

- Kui mõõtmise ajal peaks esinema ebamugavustunne, nt valu ölavarre piirkonnas või muud kaebuseid, rakendage järgmisid vastumeetmeid: Vajutage START-nupule 4, et mantse kohe ööhust tühjendada. Vabastage mantse ja eemalda see olavarret. Võtke ühendust oma edasimüüjaga või teavitage meid otse.

• Lameda pulsilaineega inimesed peaksid oma käe üles töstma, peopeda u 10 korda avama ja sulgema ning alles sils mõõtma. Selle harjutusega optimeeritakse pulsilaine ja mõõtmine.

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendita ettenähtud osttarbel.
- Vale kasutamine korral muutub garantinõue kehtetuks.

• Harvadel juhtudel võib esineda häireid seadme töös ja manset jaab mõõtmise ajal püsivat tulpidiagrammiga. Sel juhul peab selle kohe lahti tegema.

- Seadet ei tohi kasutada selliste seadmete läheduses, mis emiteerivad tugevat tegurit. Näiteks muutavad sestetamine, alkoholitarbitrimine, ravimid ja füüsiline töö mõõdetud väärusti erineval viisil.

• Mõõtke vereröhu enne sööki. Enne vereröhu mõõtmist peaksid oma korduvalt mitte vähemalt 10 minutit rahanema.

- Kui mõõdetud süstoonne või diastoolne väärustund tubund hoolimata seadme korrektsest käsitsimisest ebanoormaine (üha kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, räägake sellest oma arstile. See kehitub ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimaldu ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

• Mõõtke vereröhu enne sööki. Enne vereröhu mõõtmist peaksid oma korduvalt mitte vähemalt 10 minutit rahanema.

- Kui mõõdetud süstoonne või diastoolne väärustund tubund hoolimata seadme korrektsest käsitsimisest ebanoormaine (üha kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, räägake sellest oma arstile. See kehitub ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimaldu ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

• Mõõtke vereröhu enne sööki.

- Rikete korral ärge parandage seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Laske seadet remontida vaid volitatud teenindusettevõttel.

• Kaitske seadet niiskuse eest. Kui seadmesse peaks siiski sattuma vedelikku, tuleb patareid kohale eemaldada ja vältida seadme edasist kasutamist. Sel juhul pöörduge ka edasimüüja või otse meie poole.

HOIATUS
• Ärge tehke ise mõõdetud vereröhu põhjal raviotsuseid. Ärge kunagi muutke arsti väljakirjutatud ravimi doosi!

- Jäljige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

PATAREI OHUTUSJUHISED

- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Vajadusel puhastage enna patareide paigaldamist patareide ja seadme kontaktid!
- Eemalda tühjad patareid kohe seadmet!
- Suurem lekkekoht, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuite korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduge kohre arsti pool!

• Patarei allaneelamise korral pöörduge kohe arsti pool!

- Vahetage alati kõik patareid üheaegselt välja!

• Sisestage ainult sama tüüp patareid. Samaaegselt ei tohi kasutada erinevat tüüp patareid või segamini üüs ja kasutatud patareisid!

- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele!

• Hoidke patareipesa korralikult suletuna!

- Kui seadet pikemalt ega kasutata, eemaldaage patareid!

• Hoidke patareisid lastele kättesaamatuks kohas!

- Patareisid ei tohi uuesti laadida! **Plahvatusoht!**

• Mitte tekida lühist! **Plahvatusoht!**

- Mitte visata tule! **Plahvatusoht!**

• Hoidke kasutamata patareisid pakendis, eemal metallsemetest, et vältida lühise teket!

- Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvadage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes!

Kuidas mõõtmine toimub?

MTP Pro vereröhumõõtja on võimalud vereröhu mõõtmiseks ölavarrelt. Mõõtmiseks kasutatakse mikroprotsessorit, mis hindab rõhuanduri abil rõhu kõikumisi arterites manseti täitmise ja tühjenemise ajal.

Miks on mõistlik vereröhu kodus mõõta?

Olioline argument koduse vereröhu mõõtmiseks kasuks on asjaolu, et mõõtmise toimub tuttavas ümbruses ja rahulikes tingimustes. Eriti oluline on nn baasväärtus, mida mõõdetakse hommikul vahetult pärast ãrkamist ja enne hommikusööki. Põhimõtteliselt peaksid alati vereröhu mõõtma samal ajal ja samades tingimustes. Siis on tulemusel vörreladav ja algavat kõrgvereröhrutudest on võimalik varakult avastada. Kui kõrge vereröhk jaab pikka aega avastamata, suureneb muude südame-veresoonokonna haiguste oht.

Seega on meie nõuanne järgmine:
Mõõtke oma vereröhu iga päev ja regulaarselt, ka siis, kui teil ei esine mingid kaebusi.

Vereröhu klassifikatsioon

süstoolne mmHg	diastoolne mmHg	Vereröhu indikaator
≥ 180	≥ 110	väga kõrge vereröhk punane
160–179	100–109	keskmiselt kõrge vereröhk oranž
140–159	90–99	pisut kõrge vereröhk kollane
130–139	85–89	pisut kõrgenenud vereröhk roheline
120–129	80–84	normaalne vereröhk roheline
< 120	< 80	optimaalne vereröhk roheline

- Kui täispumpamise ajal vajutatakse START-nuppu , siis täispumpamine peatakse. Seade lülitub välja ja öhk väljub mansetist.
- Kui täispumpamise lõppeb, algab mõõtmine automaatselt ja selle käigus väheneb manseti rõhk taas.

Eksraanil kuvatud väärust vastab hetkeröhu manseti.

Öhk vabastatakse alguses konstantse kiirusega. Kui pulsi saab esimes korda määra, sünkroniseeritakse öhk vabastamine kuni mõõtmise lõpuni südamelöökidega. Selle protsessiga kasneb piiks tulpidiagramm 13. Mõõtmine lõppenud, kui manset järskus tühjeneb ja tähistuse SYST., DIA ja PUL juures kuvatakse väärust koos vereröhu tulpidiagrammiga 13. Kui seade tuvastab mõõtmise ajal ebagregulaarsed südamelöögid, vilgub mõõdetud väärustute kuvamise ajal sümbool 13.

Vereröhu mõõtmine - 3MAM-mõõtmismeetod

(3MAM-mõõtmismeetod leidmiseks)

3MAM-mõõtmismeetodi valimine:

MTP Pro seadmel saab valida kahe mõõtmisi viisi vahel:

• üksikmõõtmine

• 3 järestikkused mõõtmised (3MAM-meetod, MAM = Measurement Average Mode)

Üksikmõõtmise korral mõõdetakse ja salvestatakse vereröhk. 3MAM-meetodit on soovitatud kasutada, kui kannatatakse suurtükkide mõõtmistega erinevaid erinevaid väärtusi. Tööstise kõrvalkallal korral voolub teatud tingimustel läbi via neljand ja viies sümbool 13. 3MAM-meetodiga väheneb valemõõtmise oht oluliselt. 3MAM-meetodi aktiivsuseks vajutage mitme sekundi jooksul TIMER-nuppu 7. Validitüd mõõtmiseks on vaja vähemalt 10 sekundi. Kui seade tuvastab mõõtmise ajal sümbool 13, siis vajutage MEMORY-nuppu 6. Vajutades MEMORY-nuppu 6 saate 3MAM-meetodiga mõõtmise sissee (ON) ja välja (OFF) lülitada. Kinnitage oma valik START-nupuga 4. Kui 3MAM-meetod on sisse lülitatud, kuvatakse ekraanil 13.

HOIATUS



Ka liiga madal vereröhk on terviserisk! Peapõöritus võib põhjustada ohtlikke olukordi (nt trepli või liikluses)!

Mõõtmise mõjutamine ja hindamine

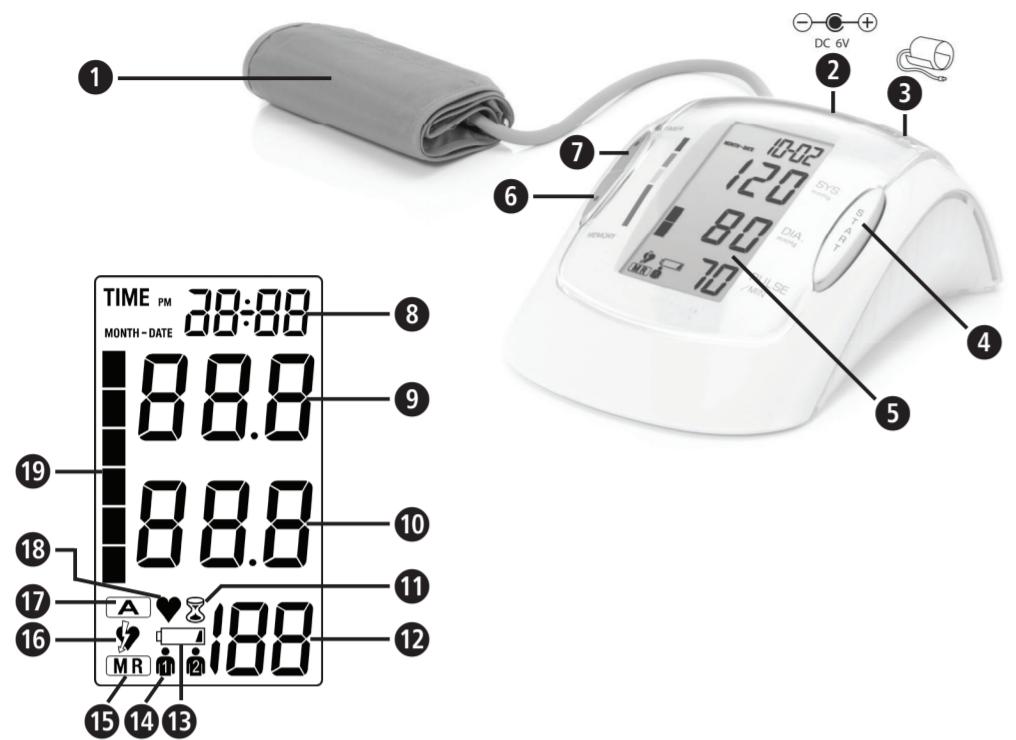
Mõõtmine on vähenevateks mõõtmistest.

• Mõõtmine on v

medisana

LV Lietošanas instrukcija Augšdelma asinsspiediena mērītājs MTP Pro

Ierīce un vadības elementi



- 1 Augšdelma manšete ar gaisa šūteni
- 3 Gaisa šūtenes pieslēgveta
- 5 Displesjs
- 7 Poga TIMER
- 9 Sistoliskā spiediena rādījums
- 11 Laika atskaites simbols
- 13 Vājā bateriju lādiņš – ievietot jaunas baterijas
- 15 Atmajas simbols
- 16 Nievienmērīga pulsa rādījums
- 18 Pulsa simbols

- 2 Barošanas bloka pieslēgveta
- 4 Poga START
- 6 Poga MEMORY
- 8 Pulksteņa laiks/datums
- 10 Diastoliskā spiediena rādījums
- 12 Pulsa frekvences rādījums
- 14 1./2. lietotāja atmīna
- 16 3MAM režīma simbols
- 19 Asinsspiediena joslu indikators

Simbolu skaidrojums

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šīs ierīces. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas uzsāšanu un darbu ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS
Šīs brīdinājumi ir jāievēro, lai izvairītos no iespējamajiem ierīču savainošanās gadījumiem.

UZMANĪBU
Šīs brīdinājumi ir jāievēro, lai izvairītos no iespējamajiem ierīces bojājumiem.

IEVĒRĪBAI
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

Ierīces klasifikācija: tips BF

LOT numurs

Ražotājs

Ražošanas datums

Piegādes komplekts un iepakojums

Visspērs pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet ietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplekts ir iekļauts:

- 1 medisana asinsspiediena mērītājs MTP Pro
- 1 manšete ar gaisa šūteni
- 1 uzglabāšanas maisiņš
- 1 lietošanas instrukcija
- 4 baterijas (tips AA, LR 6) 1,5 V
- 1 asinsspiediena pase

Iepakošanas materiāli ir pārrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apriete. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

€ 0297

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākam uzziņām. Nododot ierīci ciemam, obligāti iedodiet ierīci arī šo lietošanas instrukciju.

• Sirdsdarbības traucējumi jeb aritmija izraisa neregulāru pulsu. Mērījumiem izmantojot asinsspiediena mērītāju, tas var apgrūtināt pareizās mērījuma vērtības noteikšanu. Šīs ierīces elektroniskā sistēma spēj apturēt nevienmērīgu pulsu un par to signalizē ar simbolu , kas parādās ierīces displejā.

• Slimībā, piemēram, arteriālo asinsrites traucējumu gadījumā pirms ierīces lietošanas konstatējiet ar savu ārstu.

• Ierīci nevar lietot kardiostimulatora sirdsdarbības frekvences kontrolei.

• Grūnīcēm jāievēro nepieciešamie piesardzības pasākumi un jāņem vērā savas individuālās spējas; konsultējiet ar savu ārstu.

• Ja mērījuma laikā rodas diskomforts, piem., sāpes augšdelmā vai citas sūdzības, veicet tālāk norādītās darbības. Nospiediet pogu **START** , lai nekavējoties izlaistu gaisu no manšetes. Atbrivojiet manšeti un noņemiet to no augšdelma.

Sazinieties ar speciālētiem tirgotājiem vai tieši informējiet mūs.

• Cilvēkiem ar mazu pulsa viļņa amplitūdu jāpaej roka, 10 reizes jāatver un jāaizver plauksta un tikai pēc tam jāievē mērījums. Ar šo vingrinājumu tiek veicināts optimāls pulsa vilnis un mērīšanas process.

• Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērīšanai.

• Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērīšanai, garantija tiek anulēta.

• Ja retos gadījumos ierīces darbībā tomēr rodas kļūda, kuras dēļ manšetei mērījuma laikā palek pieplīsta ar gaisu, tā nekavējoties ir jāatver.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītāju tuvumā. Tādējādi var tikt traucēta ierīces darbība.

• Mērītājiem ir jāievēro nevienmērīgais pulsa rādījums.

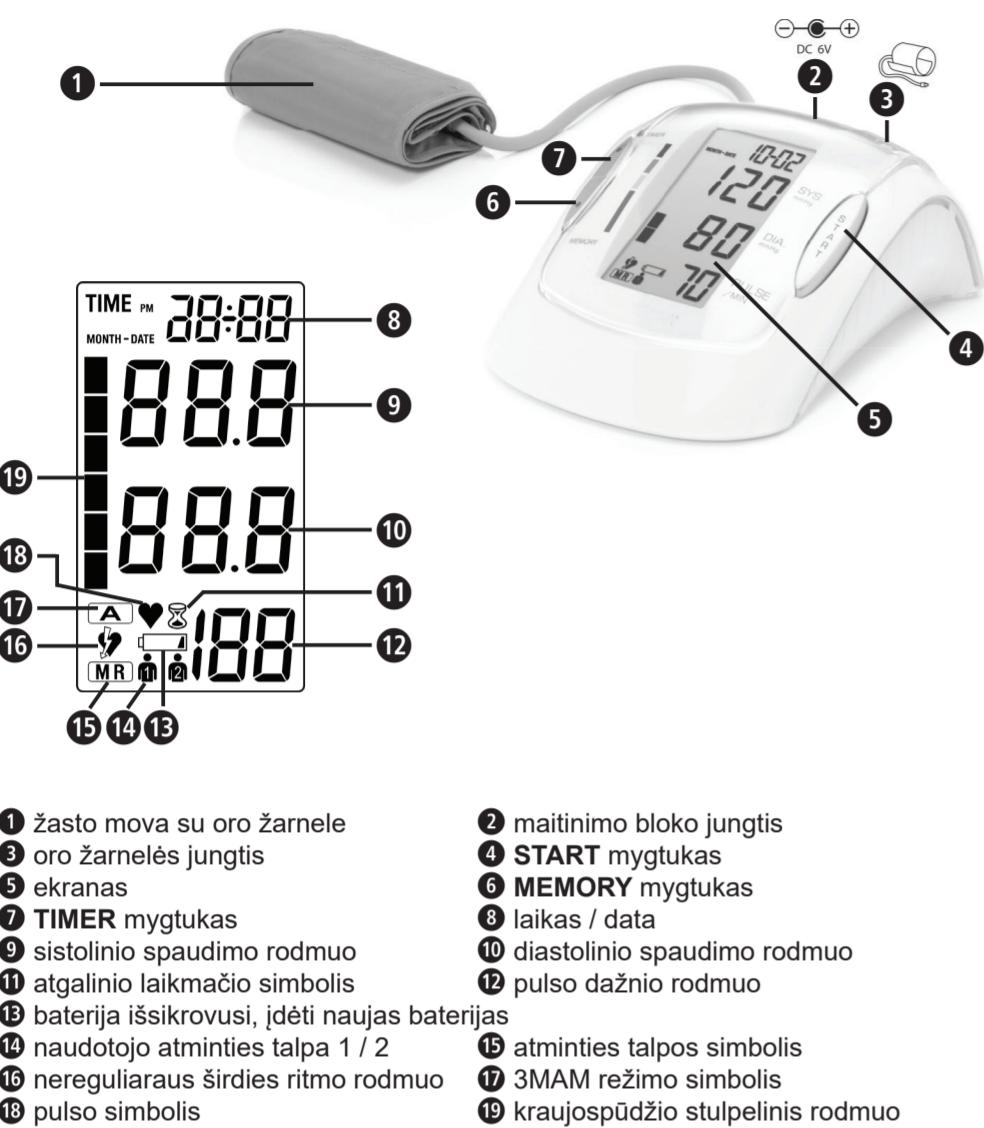
• Pirms ierīces lietošanas ievērojiet, ka ierīcei ir jāatver un jāaizver plauksts.

• Ierīci nedrīkt darbināt tādu ierīču tuvumā, kuras rada spēcīgu elektromagnētisko starojumu, piemēram, radiosignālu raidītā



LT Naudojimo instrukcija Žastinis kraujospūdžio matuoklis MTP PRO

Prietaisas ir valdymo elementai



Simbolių paaiškinimas

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Neišsilanktai pateikty nuodomy galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS

Laikykites išpėjamųjų nuodomy, norėdami išvengti galimų naudotojo sužeidimų.

DĒMESIO

Laikykites šių nuodomy, norėdami išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NUODYMAS

Šie nuodomyai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie iengimą ir naudojimą.

Prietaiso klasifikacija: BF tipas

LOT Partijos numeris

Gamintojas

Pagaminimo data

Pakuotės turinys ir pakuotė

Pirmausia patirkinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeista. Jei abejote, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 medisana kraujospūdžio matuoklis MTP Pro
- 1 mova su oro žarnele
- 4 baterijos (AA tipo, LR 6) 1,5V
- 1 saugojimo krepšys
- 1 kraujospūdžio pasas
- 1 naudojimo instrukcija

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliau surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotę medžiaga pašalinkite laikydami taisykliu. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimą, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

€ 0297

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodamasi prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nuodomyms ir saugokite ją, jei prieikyt vėliau. Perduodamasi prietaisą trečiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Širdies ritmo sutrikimus arba aritmiją sukelia neregularus pulsas. Matuojant su oscilometruose kraujospūdžio matuokliai gali būti sudėtinga nustatyti tinkamas matavimo vertes. Šis prietaisas elektroniniu būdu sukonstruotas taip, kad esant aritmijai ji būtų nustatyta ir tai paroda simboliu ♡ ekrane.

- Jei sergate pavyzdžiu, periferinė arterijų okluzija, prieš naudodamasi prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Prietaisą negalima naudoti, norint patirkinti širdies stimulatorius širdies susitraukimų dažnį.

• Nešėsius turėtų imtis reikiamu atsargumu priemonių ir atsižvelgti į savo individualią apkrovą; pasitarkite su gydytoju.

- Jeigu matavimo metu jaučiate nemalonius pojūčius, pavyzdžiu, skauda žast arba jaučiate kitus nusiskundimus, nedelsdami atlikite tokius veiksmus: paspauskite START mygtuką ④, kai iš mos vaistams nedelsdami išleistumėte orą.

Ateiksite movą ir nuimkite ją nuo žasto. Susisiekite su savo prekybininku arba kreipkitės tiesiai į jūs.

• Žmonės, kai yra pulso retas, turėtų pakelti ranką ir sugniauti bei atgniauti kumštį maždaug 10 kartų ir tik tuomet matuoti. Padarydami šį pratimą pagerinsite pulsą ir matavimas taps sklandnes.

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį.

• Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalima.

• Labai retai gal siurtukai veikmas ir į movą gali būti nuolat pumpuojamas oras. Tokiu atveju ją nedelsdami atsekitė.

• Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdžių, dienos reikšmės priklauso nuo daugelio faktorių. Išvairiai būdais matavimo reikšmes įtakos rūkymas, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.

• Prietaisą drąsiaučiai naudoti aplinkoje, kurioje yra stipria elektros spinduliuotę skeleidiantys prietaisai, pvz., radijo imtuvai. Tai gali daryti neigiamą įtaką veikimui.

• Prieš matuodamai kraujospūdžių, turėtumėte mažiausiai 5–10 minučių paušėti. Jeigu sistolinė ar diastolinė reikšmė jums atrodo neįprasta (per aukštą ar per žemą), nors prietaisai naudojate teisingai ir tai pasikartoja keletą kartų, tuomet apie tai praneškite savo gydytojui. Tai galioja ir tuomet, kai kartais, dėl neregularaus arba labai silpnio puoso negalima atlikti matavimo.

• Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

• Atsiradus tričių, neremontuokite prietaisą patys, nes kitaip nustoja galioti bet kokios teisės. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.

• Šio prietaiso negalima naudoti žmonėms (ir vaikams), turintiems fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, asmenims, neturintiems patirties ir (arba) nepakankamai žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis apmokytas, kaip reikia naudoti prietaisą.

• Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

• Atsiradus tričių, neremontuokite prietaisą patys, nes kitaip nustoja galioti bet kokios teisės. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.

• Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas. Kyla pavojus uždusti!

BATERIJU NAUDOJIMO SAUGOS NUODYMAI

• Neardykite baterijų!
• Jei reikia, prieš ijdėdam baterijas, nuvalykite baterijų ir prietaisų kontaktus!

• Nedelsdami išmikite iš prietaiso išsekusias baterijas!
• Padidėjės ištekėjimo pavojus, venkite kontaktu su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliepti baterijų rūgštimi, atlinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiumi švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytojų!

• Jei prarasti bateriją, tuo pat kreipkitės į gydytojų!

• Visuomenė keisitas visas baterijas!

• Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!

• Tinkamai jédėkite baterijas atsižvelgdam i poliškumā!

• Baterijų skyrių laikykite patikimai i uždarytą!

• Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, baterijas išmikite!

• Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamo vietoje!

• Neiškraukite baterijų! **Kyla sprogimo pavojus!**

• Venkite trumpojo įjungimo! **Kyla sprogimo pavojus!**

• Nemeskite į ugnį! **Kyla sprogimo pavojus!**

• Nepanaudokite baterijas laikykitė pakuočiųje ir toliau nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo įjungimo!

• Panaudotų baterijų ir akumuliatorų neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis, juos išmikite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vieta pakeyvietė!

• Kai vyksta matavimas?

MTP Pro yra kraujospūdžio matuoklis, skirtas matuoti kraujospūdži ant žasto. Matavimas vyksta naudojant mikropresorius, kuris naudodamas slėgio jutiklių vertiną slygiu kryptimi, atsirandantius į kraujospūdžio matuoklio movą virš arterijos pumpuojant orą ir į išleidžiant.

Kodėl prasminga kraujospūdžio matuoti namuose?

Svarbus argumentas kraujospūdžio matavimui namuose yra faktas, kad matuojama įprastoje aplinkoje ir palėpėjus. Ypač svarbi tai vadinama „bazine reikšmę“, matuojama iš karto atskilus ir nepusryčiaus. Rekomenduojame kraujospūdžių matuoti daugmaž tuo pačiu metu ir vienodomis salygomis. Tuomet užtikrinamas rezultatų palyginamumas ir gali būti laiku nustatyta už aukštū kraujospūdžiu susisiekimas. Jeigu aukštasis kraujospūdis ilgai nedienogiuojamas, didėja širdies ir kraujagyslių susisiekimų rizika.

i Todėl patariame:
kraujospūdžio matuokite kas dieną ir reguliarai, net ir tuomet, jeigu neturite jokių nusiskundimų.

Kraujospūdžio klasifikacija

sistolinis mmHg	diastolinis mmHg	Kraujospūdžio indikatorius ⑫
≥ 180	≥ 110	3 laipsnio arterinė hipertenzija (didelė)
160–179	100–109	2 laipsnio arterinė hipertenzija (vidutinė)
140–159	90–99	1 laipsnio arterinė hipertenzija (maža)
130–139	85–89	aukštasis normalus
120–129	80–84	normalus kraujospūdis
< 120	< 80	optimalus kraujospūdis

• Jeigu oro pumpavimo metu paspausite START mygtuką ④, oro pumpavimas bus nutrauktas. Prietaisas išsijungia ir iš mos išleidžiamas oras.

b. Kai pumpavimas užbaigiamas, automatiškai pradedama matuoti, movoje vėl išleidžiant suruką slėgi.

Ekrane rodoma reikšmė atitinkanti esamą slėgio reikšmę movoje.

Oras pirmiausiai išleidžiamas pastoviu greičiu. Kai pirmą kartą aptinkamas pulsas, oro išleidimas sinchronizuojamas su širdies ritmu, kol baigiamas matuoti. Susikambia pypelėjimas ir tuo pačiu metu mirksni širdies slėdžiai.

Matavimas išleidžiamas išleidžiamas oras ir prie pavadinimų SYS, DIA ir PUL rodomas reikšmes kartu su stulpeliniu kraujospūdžio rodmeniu ⑩. Jeigu prietaisai matavimo metu nustatė neregularių širdies ritmą, matuojamas reikšmės rodmenys mirksi simbolis ♡ ⑪.

Kraujospūdžio matavimas 3MAM matavimo metodas

(3 vienas paskui kitą atliekami matavimai, kad būtu gauta vidutinė reikšmė)
3MAM matavimo metodo pasirinkimas:
naudodami MTP Pro galite pasirinkti šiuos matavimo metodus:

- pavieniai matavimai;
- 3 vienas paskui kitą atliekami matavimai (MAM = Measurement Average Mode)

Atliekant pavieniai matavimai, matuojamas ir išsaugomas kraujospūdžio matavimas. 3MAM rekomenduojamas tuo atveju, kai Jūsų kraujospūdžio stipriai syruoja. Atlikus 3 kas 15 sekundžių vykstantis matavimui eliminuojamas didelis reikšmės skirtumas. Esant didelėms skirtumams, galimas ir ketvirtasis matavimas. Apskiųjiamas ir parodoma šių trijų matavimų vidutinė reikšmė ir išsaugoma pasirinkto atmetymo.

Tokiu būdu atliktas matavimas atmetymo 3MAM reikšmės.

• Naudojant 3MAM metodą žymiai sumažinamas kladinės matavimo rizika. 3MAM metodą įjungsite, paspaudę ir keletą sekundžių palaike TIMER mygtuką ⑦. Pradės mirksėti pasirinktos atmetymo simbolis. Dar kartą trumpai paspauskite TIMER mygtuką ⑦ ir ekranė iš karto po bus parodymas minkštis rodmenys.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• Naudojant 3MAM metodą iš metų mirksi simbolis ♡ ⑪. Tuo pačiu metu mirksi simbolis ♡ ⑪.

• N



RU Указания по безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Устройство и элементы управления



- 1 Плечевая манжета с воздушным шлангом
- 2 Разъем для блока питания
- 3 Дисплей
- 4 START
- 5 MEMORY
- 6 Время / Дата
- 7 Индикация систолического давления
- 8 Символ обратного отсчета
- 9 Батарея разряжена - вставьте новые батареи
- 10 Память пользователя 1/2
- 11 Индикация неравномерного сердцебиения
- 12 Символ памяти
- 13 Символ режима ЗМAM
- 14 Символ пульса
- 15 Символ пульса

Условные обозначения

Руководство пользователя относится к данному прибору. В нем содержится важная информация по приведению в действие и использованию. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

УКАЗАНИЕ

Данные указания дают дополнительные рекомендации по установке и эксплуатации.

Классификация прибора: тип BF

Номер партии

Изготовитель

Дата изготовления

Комплектация и упаковка

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- Прибор medisana для измерения кровяного давления MTP Pro
- 1 Манжета с воздушным шлангом
- 1 сумка для хранения
- 1 журнал кровяного давления
- 1 руководство по использованию

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



RU Указания по безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

• Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать неравномерные сердцебиения и отображать это с помощью символа на дисплее.

• Если вы страдаете заболеваниями, такими как, окклюзионные заболевания артерий, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.

• Прибор нельзя использовать для контроля частоты сердечных сокращений кардиостимулятора.

• Беременным нужно соблюдать необходимые меры предосторожности и учить свою индивидуальную способность переносить нагрузку, при необходимости проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим врачом.

• Если во время измерения возникнут неприятные ощущения, такие как боль в области плеча или другой дискомфорт, поступите следующим образом: нажмите кнопку **START** ④, чтобы быстро выпустить воздух из манжеты. Рассстегните манжету и снимите ее с предплечья. Свяжитесь, пожалуйста со своим торговым представителем или сообщите непосредственно нам.

• Людям с низкой пульсовой волной необходимо поднять руку и 10 раз скать и раскрыть падонь и только после этого проводить измерения. Это упражнение позволяет оптимизировать пульс и процесс измерения.

• При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на результаты измерений по-разному влияют курение, употребление спиртных напитков, прием медикаментов и физическая работа.

• При использовании не по назначению теряется право на гарантию.

• Если в редких случаях возникнет поломка и манжета во время измерения длительного времени остается накачанной, необходимо немедленно ее раскрыть.

• Прибор нельзя использовать вблизи устройств, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики. Вследствие их воздействия может произойти нарушение работы прибора.

• Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случая, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.

• Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

• В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого будет утрачено право на гарантию. Ремонты должны осуществляться только уполномоченные сервисные организации.

• Беречь прибор от влаги. Если все же в прибор попала жидкость, необходимо немедленно извлечь батареи и не допускать его дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь со своим торговым представителем или сообщите непосредственно нам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
• Не проводите каких-либо терапевтических мероприятий на основе самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного врачом медикамента!
• Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушения!

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЙ

• Не разбирайте батареи!

• При необходимости очистите перед установкой контакты батареи и прибора!

• Разряженные батареи сразу же извлекайте из прибора!

• Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!

• При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!

• Всегда заменяйте все батареи одновременно!

• Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!

• Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!

• Отсек для батарей должен быть плотно закрытым!

• Извлеките батареи из прибора, если он не используется в течение длительного времени!

• Храните батареи в недоступном для детей месте!

• Не перезаряжайте батареи! Существует опасность взрыва!

• Не замыкайте накоротко! Существует опасность взрыва!

• Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!

• Во избежание короткого замыкания храните неиспользованные батареи в упаковке вдали от металлических предметов!

• Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Как происходит измерение?

Устройство MTP Pro – это прибор для измерения кровяного давления, предназначенный для измерения кровяного давления на плече. Измерение производится с помощью микропроцессора, который использует датчик давления для оценки колебаний, возникающих при накачивании и сглаживания воздуха из манжеты для измерения кровяного давления, наложенной над артерией.

Почему имеет смысл измерять кровяное давление дома?

Важным аргументом в пользу измерения кровяного давления в домашних условиях является тот факт, что измерение проводится в привычной обстановке и в условиях покоя. Особенно содержательным является так называемое «базовое значение», которое измеряется утром сразу после пробуждения перед завтраком. Как правило, вы должны измерять кровяное давление всегда в одно и то же время и в один и тех же условиях. Потому что в этом случае обеспечивается сопоставимость результатов и можно на ранней стадии обнаружить начинающиеся заболевания повышенного кровяного давления. Если повышенное кровяное давление останется незамеченным в течение длительного времени, увеличится риск других сердечно-сосудистых заболеваний.

Правильное положение для измерения
• Проводите измерение сидя.

• Расслабьтесь и свободно положите ее, например, на стол. Во время измерения оставайтесь в покое. Не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.

Измерение кровяного давления – одиночное измерение

a. Нажмите кнопку **START** ④.

b. На дисплее ⑤ примерно на две секунды появятся все символы.

c. Затем манжета ① будет накачана. При этом цифры будут отображаться

Классификация кровяного давления

системическое мм рт.ст.	диастолическое мм рт.ст.	Индикатор кровяного давления ⑩
≥ 180	≥ 110	красный
160 - 179	100 - 109	оранжевый
140 - 159	90 - 99	желтый
130 - 139	85 - 89	зеленый
120 - 129	80 - 84	зеленый
< 120	< 80	зеленый

• Если во время накачивания нажать кнопку **START** ④, процесс накачивания прервется. Аппарат выключится и воздух будет выпущен из манжеты.

b. Когда накачивание завершится, автоматически запустится процесс измерения, во время которого давление в манжете будет снижаться.

Отображаемое на дисплее значение, соответствует текущему значению давления в манжете.

Сначала выпуск воздуха происходит с постоянной скоростью. Когда появятся первые удары пульса, выпуск воздуха синхронизируется с сердцебиением до завершения измерения. Этот процесс сопровождается звуковым сигналом и одновременно будет мигать символ сердца . Измерение будет завершено, как только из манжеты будет быстро сброшено давление воздуха и рядом с обозначениями **SYS**, **DIA** и **PUL** отобразятся показания вместе с индикаторной полоской кровяного давления ⑩. Если при измерении прибором будет выявлено неравномерное сердцебиение, то при отображении измеренных значений будет мигать символ .

Измерение кровяного давления – метод измерения ЗМAM

(3 последовательных измерения для определения среднего значения)

Выбор метода измерения ЗМAM:

• одиночное измерение

• 3 последовательных измерения (метод ЗМAM, МАМ = Measurement Average Mode (режим усреднения измерений))

При одиночном измерении производится и сохраняется одно измерение кровяного давления. Метод ЗМAM рекомендуется, если вы страдаете колебаниями кровяного давления. Сильно отличающиеся значения отображаются благодаря выполнению 3 измерений, произведенных с интервалом 15 секунд. В случае слишком существенных отклонений в некоторых случаях можно провести четвертое измерение. Из этих трех измерений формируется средневзвешенное значение, отображается и сохраняется в памяти символом . Метод ЗМAM значительно снижает риск неправильного измерения. Вы можете активировать метод ЗМAM, нажимая и удерживая кнопку **TIMER** ⑦ в течение нескольких секунд. Начнет мигать символ выбранной памяти. Теперь снова кратковременно нажмите кнопку **TIMER** ⑦, и на дисплее появится мигающая надпись OFF и мигающий символ . Включать (ON) и выключать (OFF) измерение методом ЗМAM вы можете, нажимая кнопку **MEMORY** ⑥. Подтвердите свой выбор, нажав кнопку **START** ④. Если активирован метод ЗМAM, на дисплее ⑤ появляется

3 последовательных измерения для определения среднего значения

1. Нажмите кнопку **START** ④. Прибор автоматически выполняет самодиагностику, которая завершится индикацией . Процесс сопровождается 5 короткими звуковыми сигналами. На дисплее отображается (average = среднее) и (для первого цикла измерения).

2. Затем прибор автоматически накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. В качестве другого варианта это давление также можно создать вручную, нажав и удерживая кнопку **START** ④ после того, как прибор будет автоматически создано давление не менее 30 мм рт.ст. Когда прибор достигнет оптимального исходного давления для измерения, отпустите кнопку **START** ④. При этом цифры будут отображаться возраставшее давление.

3. Когда накачивание закончится, автоматически начнется процесс измерения, во время которого давление в манжете будет снижаться. Отображаемое на дисплее значение соответствует текущему значению давления в манжете.

4. Сначала выпуск воздуха происходит с постоянной скоростью. На дисплее отображается символ пульса . Когда появятся первые удары пульса, выпуск воздуха синхронизируется с сердцебиением до завершения измерения. Этот процесс сопровождается звуковым сигналом для каждого удара сердца. Одновременно мигает символ пульса .

5. Первый цикл измерения заканчивается, когда полностью сбрасывается давление в манжете в течение 15-секундного обратного отсчета . Последние секунды сопровождаются звуковыми сигналами.

6. Теперь вместо на дисплее будет отображаться цифра